



新畫國界圖志

ル 5
3443
3



門 5
號 3443
卷 3

新疆國界圖志卷五

新城王樹楫

十年五月初十日沙克都林札布會同斐克托爾米德
恩斯克依立勘分克什喀爾屬天山之約凡建立牌博

二十二處指山梁為界者七處是為南路西北界約

日記五月二十二日與俄使議續勘未分之界八
月十六日畢事其換約則在十年五月初十日也

南路西北界約大清國欽差勘分南路界務巴里坤
領隊大臣頭品頂戴記名副都統世襲騎都尉加一
雲騎尉庫楚特依巴圖魯沙克都林札布會同大俄
國欽差勘分界務總管斐勒奈省固必爾納土爾幫

早稻田 大學 圖書館
照 33 1. 11 號
藏 書

辦大臣辦理斐勒省事務衙門之為首吉納喇勒瑪
 玉爾斐克托爾米德恩斯克依於一千八百八十
 年斐巴喇里月十二二十四等日遵照中俄兩國在
 撇德爾布爾格城即俄都森彼得堡所定條約勘分中國所屬喀
 什噶爾天山北地方俄國地方之界址本年已自
 中國喀什噶南省俄國七河省之別疊里達巴罕起
 順天山中梁向西南行又自中國所屬喀什噶爾省
 俄國斐勒奈即費爾干省之圖雲錢本作圖允即蘇岳克即蘇約克達巴罕
 起至烏斯別里即烏孜別里錢本作烏自別里界圖作烏茲別里達巴罕止互相建
 立牌博以為交界其間或有相距之界看其山嶺之

所靠河水之牧場應為交界之達巴罕均已建立牌
 博惟有山險不能上去難立牌博之處即指定應立
 牌博之地名隨時註明約內今將條約開列於後第
 一條兩國分界西臣上年建立牌博自別疊里達巴
 罕起向西行至爾邊科克沙勒山一帶山中並無達
 巴罕錢本作向西順無可通之廓克沙勒山嶺轉而向南順天山中行經庫噶爾
 塔錢本作廓噶爾特齊恰爾錢本作川赤察爾烏魯錢本作川烏魯巴圖瑪納克錢本作布特瑪納克俄
 語喀喇濟勒干錢本作喀喇志勒噶清語和踐特即和特至俄語庫魯木
 都克達巴罕清語庫倫都即庫倫杜自此又向西行按照輿
 圖指南向北順本山行經博斯愛格爾錢本作布仔愛葛爾庫爾皮

別里錢本作庫爾撒別里黑皮恰克達巴罕錢本作齊特察克俄語鐵列克錢本作貼喇克

達巴罕清語鐵列克提依達巴罕烏圖魯錢本作烏爾他蘇達巴

罕俄語克則勒庫爾清語黑子庫勒俄語圖魯噶爾

塔錢本作圖噶噶爾特清語圖魯阿提依至俄語圖雲即清語蘇岳

克達巴罕蘇岳克達巴罕以上十四達巴罕均已建

立牌博獨不能上喀喇濟勒干達巴罕未立牌博是

以指其山之中梁為界靠輿圖紅綫迤南地方以及

河水為中國所屬地方順天山靠輿圖紅綫迤北地

方以及河水為俄國所屬地方第二條自圖雲即蘇

岳克達巴罕起順喀什噶爾斐勒奈兩省中間山梁

向南行經俄語博爾貴錢本作布爾圭木清語庫噶爾塔伊提穆

阿蘇至庫噶爾塔錢本作庫噶爾特達巴罕自此又向西南順山

行經圖子阿蘇錢本作圖自阿舒即阿朗庫勒句喀拉瑪阿蘇錢本作喀

勒瑪克勒舒塔勒格依錢本作塔勒噶依俄語薩依德錢本作希依達木清語色旦即色丹

薩瓦雅爾德錢本作薩瓦亞爾頓俄語塔爾塔庫勒錢本作他爾特庫里清語塔拉

庫勒克斯達爾即達斯達爾錢本作克自特爾至俄語喀喇察勒達巴罕

清語哈拉恰拉自此南行經俄語伊特特克錢本作伊特推克清

語伊克則克至喀喇別里達巴罕自此不到喀喇灣

庫勒錢本作喀喇完庫里達巴罕即順南山分脈向東南行自克則

勒蘇河至伊爾克什塔木錢本作伊爾克什坦河止以上十四處均

已建立牌博或在山根或在山中以上所載達巴罕
 以及河水地方靠紅綫迤西均為俄國所屬地方以
 上迤東以及河水地方均為中國所屬地方第三條
 大清國欽差勘分界務領隊大臣沙克都林札布會
 同大俄國欽差勘分界務吉訥喇勒瑪玉爾斐克托
 爾米德恩斯克依自伊爾克什塔木河地方向南行
 經瑪里塔他巴爾山烏斯別里達巴罕喀喇阿爾塔
 達巴罕即喀勒達宛喀喇札克達巴罕至烏斯別里
 即克則勒借克山此處即為兩國分界之末處因其
 山高入不能上且無建立牌博之地方亦無走路礙

難勘分是以兩國大臣商定自伊爾克什塔穆河地
 方向南行順瑪里塔巴爾河以河之左岸為俄國所
 屬地方以右岸為中國所屬地方又自河口起向南
 行順山行至瑪里塔巴爾山自此又順此山分脈行
 至烏斯別里錢本作烏赤別里云此非
烏自別里另是一山口達巴罕自此又經瑪
 爾堪蘇河順喀喇庫勒池錢本作喀
喇庫里河之迤東又順本山至
 喀喇塔達宛即喀喇阿爾塔錢本作喀里他達灣
又名喀爾阿爾特達巴罕看
 此一帶山大約每歲積雪自此又經喀喇札克錢本作喀
喇維克
 達巴罕至烏孜別里錢本作烏
自別里即克則勒借克錢云原注又名
克則勒治業克
 達巴罕看此一帶達巴罕大約每歲積雪至此達巴

罕即為兩國地界分竣之處於是俄國界轉而為西
 南中國界轉而為正南以紅綫迤西地方以及河水
 為俄國所屬地方以紅綫迤東地方以及河水為中
 國所屬地方錢云光緒七年議約時俄人以南界當止於瑪里他巴山口為請蓋逆回阿古柏夙許俄人南至瑪里他巴山口也會大
臣不許謂里發底亞約內所未有之地斷不能有所增加俄人亦遂無詞迨光緒八年勘界時俄人乘我不覺非但南至瑪里他巴並由瑪里他巴直引向南二百餘里以烏仔別里山口為南界於是乾隆二十四年閏六月十五日明瑞率兵追逆酋霍集占兄弟至霍斯庫魯克大戰之地亦隸俄境矣霍斯庫魯克即和什庫珠克也此段俄國界綫轉向西南中國界綫一直往南云云洋文無一直之義故俄人欲使俄界往東南也漢洋文不符辦事往往棘手故繙譯不可不慎今案撫署存檔之約係當日原換之約轉為正南與一直往南文異而義則同也

第四條此約文內載中
 俄兩國所分界限互相建立牌博之山河地名應繪
 輿圖貼說為憑第五條兩國邊界官員自分定界限

之後兩國每年各派委員帶領兵丁會於邊界前往
 查看新立牌博一次如有損壞之處應由所派官員
 仍照原制各為補修第六條兩國分界大臣所有會
 同議定已分界限之地名應立約文以清文俄文合
 璧各用印信畫押又兩國分界大臣應將所分界限
 繪畫輿圖並畫紅綫將所分界限地名以清文俄文
 合璧用印畫押各將輿圖一分約文四分彼此互換
 存案備查為此今在新瑪爾格蘭城彼此互換文約
 以昭信守案撫署存檔之約未載年月錢本作降生一千八百八十四年五月二十二日即光緒十年五月初十日在新瑪爾噶拉城互換此約蓋俄約繙譯者也

沙大臣勘界日記光緒九年五月二十二日與俄使
咩登斯開韋立根議續勘未分之界六月初三日至
庫嘎爾特山頂去路西北丈餘埋立木牌書滿漢文
三十八字又西五六丈峯下砌鄂博路東丈餘石片
下窖銅牌俄使於路東亦立鄂博初五日至奇恰爾
山頂路北二十一丈有奇小峯頂上立木牌書滿漢
文三十九字下建鄂博另窖銅牌一方俄使立博在
路之南約五丈餘二十日至烏魯山頂最高處去路
二十一步立鄂博建木牌埋銅牌如前式俄使亦於
路南立鄂博其西約離五十里有巴圖瑪納克山布

魯特來往貿易之徑路之左右中俄互立鄂博並埋
銅牌二十九日至庫倫杜達坂立博埋牌七月初五
至十三日疊接張幫辦來牘謂喀喇多拜暨屯木倫
等處爲現管之界遂先從此處力爭大都爲得尺得
寸之計俄使竟抱定紅綫唇做舌焦百折不回夫豈
喜事好名蓋所謂現管者尙多其處此喀喇多拜與
俄力爭幾至決裂恐失先機耳詎敢以雖爭弗得自
諱哉延宕數日同來使始赴和堅特博孜叻格爾黑
皮恰克帖列克提四處達坂共相立博埋牌胥如前
式十四日至黑子庫爾山頂水分二面共立博埋牌

十五日勘倭圖魯達坂在喀喇多拜西南八十里達坂頂卽倭圖魯河源共立博埋牌如前式十六日至圖魯阿提達坂水從此發源西南流卽於路東高處立博埋牌二十二日至庫嘎爾塔達坂照前立博埋牌折回原路八十里至蘇約克於路東高處共立牌博如前式二十六日由于墟他什口向北延望二十餘里見依提木阿蘇達坂無路登臨同指山梁爲界三十里至吐子阿蘇立博埋牌東南有哈喇瑪阿蘇望之二十餘里高陡無路如前指山爲界二十七日

東南十餘里延望色丹欲上無路指山梁爲界約如前八月初三日至薩瓦雅爾得達坂立博埋牌胥如前式初七日至塔拉庫勒達坂如前立博埋牌折回路口向北行八十里漸高漸險水南流望之約十餘里卽克斯達爾達坂又呼黑子塔爾不能往越如前同指山梁爲界初八日至哈拉卡拉達坂兩國共立牌博並埋銅牌初九日至伊爾克什他木卽官圖紅綫之伊爾克池他木河亦卽卡倫單之依爾克什唐是也曩者夷族叛亂俄人屯兵帕霞置卡形勢要害人力所爭此官圖紅綫所界劃卡倫單所特載者初

國界五
十日至屯木倫住一日爲就其山川形勢地段名色細察輿圖約文務求釋然於心而後行十四日由廓克蘇渡河向北行六十里至東格爾瑪又名哈喇別里達坂絕頂兩國共立牌博仍回廓克蘇十五日回走至以克則克山梁共相立博埋牌還至伊爾克什他木河立博埋牌十六日回烏魯卡克提住馬同俄使籌商馳勘瑪里他巴爾山等處末界山高雪深人不能到兩國同指山梁爲界載在約文各昭信守十七十八兩日款留俄使並商辦理圖約以便互換據答以去年換約在貴國喀城今年換約應在我國界

既經勘定有何疑貳等語渠堅欲回國屢商不從始允二十三四五等日晤長大臣張幫辦將疊准知照文牘信函情形會商定界圖約迅期蒞事九月十六日始將定界圖約辦理完備長大臣據將應照紅綫定界大概情形具以入告矣

戡定新疆記歸地篇沙克都林札布仍會咩登斯格從烏什別疊里山迤西之喀克善山接續分起至喀什噶爾所屬之烏魯一帶逐段履勘由蘇約克山轉向喀什噶爾之西按照圖約分立牌博而張曜復奏伊爾克池他木與現管地方舛錯太甚考塔城舊約

載明行至葱嶺靠浩罕界爲界俄官欲照圖綫在伊爾克池他木立界該處天山以內地勢平行既不沿葱嶺亦不靠浩罕實與條約不符現管之帖列克達灣係葱嶺正幹與西南現管之界同一山梁山陰皆浩罕舊地爲今俄國費爾干省之界中間廓克蘇至伊爾克池他木一帶係喀屬岳瓦什布魯特牧地水草旣饒道路又近部衆賴以資生比會同沙克都林札布按約力爭俄官旋因病回國當經咨商劉錦棠金順轉向俄國外部商權俟議定在帖列克達灣設立牌博再行換約奉旨著總理衙門核議具奏時長

順接張曜先後咨送輿圖均於總署所頒官圖紅綫外添畫一綫稱係現管地方必須爭回卽會商沙克都林札布由別疊里山順中梁察明紅綫並照現管勘至帖列克屯木倫一帶俄官不肯於此處劃分堅請按照紅綫在伊爾克^{即伊爾克池他木}什唐立界指辯多日迄無轉機察現管之界有三一喀喇多拜在帖列克提達坂迤北綫外約八十餘里係天山之陰一帖列克達灣在喀境西綫外約二百餘里一屯木倫在帖列克達灣東南綫外約百餘里皆距紅綫甚遠勢難力爭若不趕分換約恐又別生枝節覈實奏陳而沙克

都林札布仍同俄使照官圖紅綫逐段履勘自喀克善山分起此山險峻難越不能容立牌博同指山梁爲界由此向西南至庫嘎爾特山梁立牌博一處西南至巴圖瑪納克立牌博一處西南至庫倫杜立牌博一處西至和堅特立牌博一處西南至博孜咬克爾立牌博一處西南至黑皮恰克立牌博一處西至帖列克提達坂立牌博一處西至倭圖魯立牌博一處西至黑子庫爾立牌博一處西至圖魯阿提即圖魯嘎特立牌博一處北至蘇約克立牌博一處西至庫嘎爾塔立牌博一處西至伊提木阿蘇險峻如前

同指山梁爲界西南至吐子阿蘇即阿來庫里立牌博一處西南至喀喇瑪阿蘇險峻如前同指山梁爲界西南至塔拉格依立牌博一處西南至色丹險峻如前同指山梁爲界西南至薩瓦雅爾得立牌博一處西南至塔拉庫勒立牌博一處西南至克斯達爾險峻如前同指山梁爲界西南至恰拉卡拉立牌博一處西至東格爾瑪即喀喇別里立牌博一處西南至以克則克即伊特特克立牌博一處南至伊爾克什唐立牌博一處西南有瑪里他巴爾山烏斯別里山緊靠浩罕均係應立牌博地方因山高雪積攀越

維艱同指山梁至綫外之喀音噶里山爲界計自喀克善山起至烏斯別里山止共立牌博二十二處指山爲界者七詳考官圖紅綫均屬相符並於牌博下暗識銅牌當與俄使議換圖約俄使因張曜咨商伊犁將軍行文往返需時稱病回歸沙克都林札布亦卽馳回喀什噶爾旋派員赴俄國窩什換回圖約考證無訛時總理衙門遵旨覆陳據張曜所奏尙須爭回帖列克達灣一帶地方而長順奏已照紅綫劃分定界兩人各抒所見辦法亦涉兩歧且長順覆奏內稱依爾克池他木卽新約後載議准俄商出入卡倫

山口之伊爾克什唐亦卽圖中之依爾克池他木河其處綫外並無游牧間有子遺布民均住卡倫附近地大抵力言張曜指爭地段非盡實情現將張曜長順各呈地圖與新舊紅綫洋圖詳細對核大致均屬明晰惟地名詳略互異譯音各判方位亦未能一一相符按喀喇多拜一處新舊圖俱未載旣據現來各圖在喀城之北紅綫外無可與爭應無庸議依爾克池他木河舊圖不載新圖正依紅綫界限長順所奏不誤其帖列克一處張曜所謂帖列克達灣者在喀城極西新圖列在紅綫外其屯木倫一處卽在帖列

克南新圖未載舊圖則兩處地名皆無惟載迤西喀喇庫里湖與各圖同却在紅綫之內新舊紅綫不符若此揣會紀澤定約時或因新圖不無縮入又知左宗棠咨報克復喀城有佔得安集延遺地邊界展寬之說故約內添西邊以現管爲界一語以預留地步既以現管爲界即可不拘定紅綫此二處確在喀城之西原可力爭張曜所陳不爲無見但查新約卡倫單確有伊爾克什唐名目既指爲入口之路於此分界理亦甚長竊意俄官必明知地圖稍有展進之處故不肯現管爲界而堅以紅綫爲憑爭之誠恐不易

長順所慮遲不換約恐俄人別生枝節亦係實情惟帖列克達灣是否係西邊要隘岳瓦什種人是否別無牧場請敕劉錦棠金順就近熟籌利害確切查明金順旋接沙克都林札布咨稱帖列克達灣在喀城極西距依爾克池他木紅綫二百餘里地勢孤懸一隅實非要隘而伊爾克什唐載在新約卡倫單設卡置兵以謹出入依此立界險要固未失也岳瓦什部衆均住紅綫內之烏魯克恰提游牧距帖列克達灣迤東三百餘里地勢寬闊水草裕饒履勘時並無岳瓦什人在彼住牧會報其部長蘇唐伯克隨行如果

國界五
係該部牧場自必明指地段求為爭回乃追隨日久
從未言及則帖列克達灣非該部民牧地可知又接
劉錦棠函稱該處布魯特部落游牧為生春東夏西
迄無定所且人數甚少而牧地袤延依爾克池他木
等處尙非要隘且沙克都林札布與俄官爭辨堅執
不從實以心力交瘁似不必以區區一隅致礙邦交
金順亦以南段疆界經特派大臣會同勘分幾費唇
舌始得照圖綫定議邊隅片壤未便再招俄使重勘
徒費周章轉致有礙大體奏奉俞旨于是南段喀什
噶爾之界定

李源鈞勘界公牘光緒十八年九月二十六日向西
行歷孔鐵克買斯_句木吉_句黑牙克巴什_句霍什別
里_句阿爾里滿_句孔拜里_句堪拉溪甲墩_句色伯里
坤_句克子庫爾等處抵克子拉提地方該處有向年
所立牌博僅存基址據阿奇貝立卡頭目庫爾恰克
聲稱即係當年分界盡處考之圖約疑其語不確查
由是處而南有喀里他達萬地名即界約中喀爾阿
爾特嶺擬徑度嶺履勘為雪所阻因折回木吉復迤
西南勘行至喀喇租庫即喀喇雜克為界約中所有
地名尤信該卡目所指克子拉提為烏仔別里者之

妄益行而南則有長石一綫其色甚紅詢之隨行土人地名克則吉業克又名克仔別里布回以克則爲紅色吉業克爲長石一綫別里爲小嶺其名克仔別里者猶華言紅小嶺其名克則吉業克者猶華言紅長石一綫雖兩名實係一義而譯音克仔別里與烏仔別里相近克則吉業克與黑孜吉牙克相近固知界約所稱烏孜別里其爲是處無疑由是處而東約六十餘里卽黑孜吉牙克卡當日設卡以山名爲卡名特譯克則吉業克爲黑孜吉牙克小異耳中俄分界盡於此與外部接界卽始於此魏中丞所謂黑孜

吉牙克爲中國與外部交界第一卡倫卽俄領事所云黑孜吉牙克卽烏孜別里也中俄分界止於是處不待煩言而解俄人之由該國阿拉依而來入俄讓庫爾句六爾阿烏者必經是處向東而行其別道則當繞由木子庫爾句阿哈巴依塔得以入迤西而東且必徑行什克南界內矣

錢恂界語界綫自別牒里山口向西順廓克沙勒山嶺絕奇吉勒坤蓋河而過卽廓克沙勒河折而南至齊特察克山口有大路再西至圖嚕噶爾特山口有小路再西至他爾特庫里山口有小路再

南至伊爾克什坦山口有大路絕克則勒蘇河而過再南至烏赤別里山口有小路絕瑪爾堪蘇小河而過再南至喀里他達灣有小路再南至烏仔別里山口有小路均順分水嶺作界大約南流東流之水屬中國北流西流之水屬俄國至烏仔別里而中俄訂有成約之界已畢此本光緒十年喀什噶爾界約天山以西嶺峻道險換約時未經履勘則分界大臣固未嘗自諱過烏仔別里而南即現議未定之帕米爾過帕米爾則中俄之界畢而為中英交界矣

鄒代鈞約說界自別牒里循廓克沙里嶺西偏南四十三度三十分迤一百又六里又轉而西偏北一度迤七十四里又轉而南偏西十九度迤三十六里為川赤察爾山口即阿克賽河入界處界又南偏西三十一度迤三十六里為川烏魯山口界又南偏東十六度迤四十八里為布特瑪納克山口界又南偏西三十三度迤五十六里為庫魯木都克山口界又西偏南三十四度迤五十四里轉而西偏北三十九度六十里為庫爾撒山口即薩雷別里界又轉而南偏

西二十三度三十分二十里為齊特察克山口
 界又轉而西偏北二十度十五里為貼列克山
 口即聖武記所言之鐵列克嶺有路南通喀什
 噶爾北達俄七河部所屬之那林斯闊業那林
 斯闊業在貼列克山口之北偏東六度二百三
 十里俄人築礮台屯重兵之處地跨納林河界
 又自貼列克山口北偏二十八度迤四里為
 克西勒庫爾山口界又北偏二十八度迤三十
 二里轉而西偏南三度迤三十四里為圖魯噶
 爾特山口界又西偏南二十六度迤六十四里

又轉而西偏北三十六度迤五十五里為圖永

山口洪圖作蘇約克山口界約作圖永蘇約克

自哈巴爾阿蘇山口至圖永山口為塔爾巴
 哈台伊犁喀什噶爾與俄屬七河部之界 自納林廓勒

至圖永之界為光緒八年十年所定界又自圖

永偏西三十度迤二十六里又轉而東偏南四

十一度迤三十二里又轉而南偏西十九度迤

二十里又轉而西偏北二十一度三十分迤二

十六里又轉而西偏南二十三度迤一百三十

二里為克自達爾山口界又南偏西七度三十

分迤七十里為烏蘭烏蘇河入界處即伊爾克

什坦山口也河南岸為瑪里他巴爾河北流入
 烏蘭烏蘇河之口界又沂瑪里他巴爾河南偏
 東十四度三十分迤三十二里為瑪里他巴爾
 河源即瑪里他巴爾山也界又順山脊西偏南
 十二度迤四十里又轉而南偏西三度迤三十
 八里為烏赤別里山口即瑪爾堪蘇河入界處
 界又轉而南偏東二十三度迤六十里為喀里
 他達灣山口界又轉而南偏西二十九度迤五
 十四里為喀拉雜克山口界又南偏東四十一
 度迤六十里為烏仔別里山口自圖永至烏仔

別里一段為光緒十年喀什噶爾約所定之界

自圖永至烏仔別里為喀什噶爾與俄屬費爾干省之界中俄之界止於此自烏仔別

里以南則為中國與帕米爾各回部之界光緒
 十年約自伊爾克什坦以南別為一條蓋光緒
 七年議約時俄人以界當南止於瑪里他巴爾
 山謂逆回阿古柏夙許之也會大臣不允所請
 云崇厚約內所未有之地斷不能增俄人遂無
 詞光緒十年當事者未能守光緒七年約所言
 照兩國現管之界勘定於伊爾克什坦之南復
 引長二百餘里至於烏仔別里俄屬費爾干省

之疆域漸推而南侵占回部之地愈多矣俄人貪欲無厭復爭帕米爾至今尙未議妥也

十一年設塔克墩巴什卡倫

十五年阿富汗即邊岸與什克南構兵什克南人請徙苦爾

巴依充蘇滿卡頭目管帶布魯特旂官都司張鴻疇建蘇滿卡倫

十七年四月新疆巡撫魏光燾檄張鴻疇赴蘇滿防邊勘界公牘喀什噶爾道向邦倬報稱蘇滿立卡之後俄領事嘗言英人及阿富汗人垂涎帕地英人楊哈思班亦言英屬阿富汗以帕地密邇恐爲俄有爭之

甚力近聞俄國塔什干總督調布魯特馬數千匹運糧帶兵巡邊而英喉阿人借防俄以覬覦帕地奪我要區不可不爲之備乃檄張旂官鴻疇出蘇滿數十里以備不虞

五月二十七日魏光燾檄府經歷海英主簿李源鈞都司張鴻疇查勘西南邊界

勘界公牘沿邊界畫由塔爾巴哈台屬哈巴河東北奎峒山起至喀什噶爾屬疏附縣之烏仔別里山止延長數千里與俄國毗連由烏仔別里山以南至莎車屬之葉城縣西南沿邊一帶則與什克南瓦罕坎

巨提退擺特各外部接界近聞什克南瓦罕退擺特均爲英國所羈縻獨坎巨提一部隸屬中國歲貢砂金其俗尙爭奪惟利是趨近亦嘗貢賦於英首鼠兩端雖暫時羈縻終難恃爲我用全疆邊境界俄之外靡不與英屬外部毗連巡撫魏光燾於要隘處所設立外卡其不能設卡之處概行封禁疏附莎車葉城各屬邊界均築立墩堡五月二十七日後檄降選府經歷海英主簿李源鈞旂官張鴻疇查勘界務爲將來分界地步

六月二十一日俄兵越界游弋帕境詭稱巡邊魏光燾移文詰之塔什干總督坎阿拉依旋將俄兵調回

勘界公牘六月初一日喀什噶爾道向邦倬報稱俄領事於五月十二日來文稱塔什干總督巡邊赴中俄交界之帕米爾當卽備文照會以大小帕米爾係中國管地貴國總督祇能到交界之地領事與王委員面稱此次巡閱係俄屬之卡拉庫爾側之霍洛果斯帕米爾並非中屬之蘇滿塔什之帕米爾喀什道復照會領事請明書俄屬之帕米爾領事竟不收受並不認面談之語六月二十二日俄馬兵分三起越界一赴塔墩巴什與阿黑素睦爾瓦

亦譯作阿克蘇

一赴雪底

拉一駐伯什拱拜孜其步隊駐蘇滿又於阿克塔什塔墩巴什交界之畢依比達坂豎杆粘帖安撫布回聲稱今已屬俄國百姓張鴻疇詢及則稱查勘道路塔督已到阿拉依八月初五日巡撫魏光燾照會塔督責其稱兵越界張鴻疇報稱俄塔什干督到阿拉依將俄兵調回英楊哈思班亦譯作大判元於俄兵退後亦赴塔墩巴什附呈俄諭帖二紙又拓殘缺碑文二紙二十五日巡撫咨總署云俄兵游帕相機覓地一節前次疊據喀什道稟報查帕米爾地方洪大臣圖所載地名不一在中國界內者曰帕米爾塔克墩巴什在

俄國境內者曰帕米爾哈爾果什即霍洛果斯其在魯善舒

格南瓦罕界內者曰帕米爾朗庫里曰雅什庫里帕

米爾曰薩雷茲帕米爾曰大帕米爾曰小帕米爾共

有七處又有一帕橫三百餘里直七八十里蘇滿外

卡卽在此處適中之地爲各部入中必由大道此處

現管舊界與英俄均不相干且有斷缺舊碑係乾隆

間聖製平回勒銘伊西洱庫爾之碑足爲我地確證

此次俄塔什干督巡邊前隊徑越中屬黑孜吉牙克

等卡實屬違約妄行擅給布回諭帖應請總署照會

俄使秉公核辦懲其既往以警將來九月十四日向

邦倬稟俄兵違約入卡由道照會俄領事其覆文惟

認烏孜別里以南係中國界址不認違約入境

塔督祇至交界之依爾克什他木巡閱並未赴帕俄步馬兵祇一百一十餘人分三起赴各處打圍未至塔墩巴什魏光燾言閱俄

領事覆文稱俄兵每年必赴帕打圍強詞奪理現准

總署電開俄外部業已知會塔什干總督嗣後不得

越境此次所立木杆聽中國拆毀豈領事所能狡辯

耶

英人謀假道坎巨提入帕密爾坎會賽必德哎里罕以

兵禦之不克遁色勒庫爾

勘界公牘初俄兵入帕密爾英人聞之率兵至哪格

爾並檄坎巨提頭目修平道路備進兵帕地以固印

度藩籬哪格爾首先抗英坎會助之英人破哪格爾

直抵坎城賽必德哎里罕携其家屬潛遁英人遂據

其地先是賽酋私與俄通上降書押結約俄奪佔帕

密爾修築堡壘於黑孜吉牙克阿克素睦爾瓦蘇滿

三處並建營於包子滾拜子

俄人復書報以金幣千元金絲呢布諸貨六駝快礮

六桿

屢挑釁英俄以求賄視其部為市販其副目歪孜爾

素執兵權同惡相濟均為部民所深忌至是率

即買賣塔力

陶

三

陶

廬

礮被邊卡查獲還之俄人

在阿富汗坎巨提及中國連界之處

俄領事覆文謂

其眾五百餘人將奔俄塔墩巴什頭目窩思滿集眾
邀之張鴻疇拘諸色勒庫爾屢謀突城出不得後解
省訊辦安置其家屬於莎車熱瓦奇莊賽酋之外產
也脅從之眾悉送還部並諭飭賽酋之弟買賣提叻

孜木即買賣代理坎巨提頭目以安民心坎巨提舊頭目賽必得叻里供單革目賽

必得叻里現年三十五歲係坎巨提王子嫡子高祖黑斯婁乾隆年間投順大
清國會祖色林木祖夏孜牌爾父艾贊木坎巨提百姓及頭目均信奉瑪罕默
德回教坎巨提部落東西寬約二十里南北長約六百里其地兩面山甚廣大
峻削壁立中有大河一道係進南疆要緊隘口除此再無別路坎巨提所管百
姓皆在河西居住耕農河東係哪格爾所屬之界哪格爾百姓均在河東居住
棍雜城大約三里城北面有大山名温吉爾山河名崇帶雅河管轄村莊二十
五處棍雜城內居民有二千餘名其餘在各莊居住共計五千多丁城鄉大小
頭目一百四十土產牛羊馬匹無布帛盡衣毛褐如用布疋在莎車購辦境內
亦無市廛各色糧食菓品均備不收錢糧四面均係敵國有犯吾境者民即是
兵選精壯者出關打仗太平時各務莊農並無賦徭厘稅每年差事不過與頭

目耕種收割而已向例與大清國進貢金一兩四錢向每戶派收麥子一秤計
十二斤養牲畜家每戶抽收羊羔一支收齊出售以湊此款此外再無差事布
魯特英吉利等人不時前來搶劫擾害地方坎民即出勦殺前於道光年間克
什米爾國王熱吉苦羅普散令伊將甫山領兵犯境聲稱着讓路前赴莎車
等語將坎屬麻雲卡奪去革目祖父夏孜牌爾帶領坎兵打仗追殺賊兵七千
餘名得勝還國隨後伊國王遣使講和每年願與坎部王子出洋元一千五百
每元重二錢五分從此為始每年坎部國王遣使至彼國催討洋元惟送馬二
匹細狗二隻而已並非與克什米爾進貢比時英國尚未取克什米爾同治四
年克什米爾國王令將官就貝爾薩帶兵犯境革目父親艾贊木帶兵迎戰殺
敗賊兵前後克什米爾犯界四次坎巨提向來係中國附國並未降順克什米
爾英國取克什米爾已經十幾載後取格裡格提地方在彼盤踞五年方向坎
巨提使人來下戰書其書內云着讓路由坎部境內前赴俄國打仗等語革目
回稱此乃中國所屬地界豈肯與爾讓路前年英國頭目的烏讓發兵六千犯
境坎兵禦拒五十餘日革目當日差代爾烏希到喀什提道處請兵救援並乞
速發鉛丸火藥後又差庫吉更奇阿拉宛提二人相繼到喀什求救中國官兵未
經前來救援不料被英國用計由山後扒上兩邊山頭用壘石火砲將坎兵亂
打坎兵大敗潰散殺傷甚多城隨失陷敗逃喀什坎人天性樸誠自降中國以
來再無一心以至於今至詢哪格爾情形一節棍雜城南面有大河一道過河
即哪格爾地界距棍雜城五里哪格爾管村莊十八處其部落南北長四百里
東西寬二十里哪格爾城周圍大約三里百姓共五千多丁亦奉瑪罕默德教

頭目名曰叻孜爾罕其小頭目共百餘員向與克什米爾年納貢金一兩四錢與其弟斯干代爾爭國其弟逃入英國乞兵來戰哪格爾頭目叻孜爾罕胆怯約坎巨提合兵迎敵打仗隨後兵敗革目與叻孜爾罕一同逃至色勒庫里地方經張都司查詢叻孜爾罕非中國所管之人與彼發給口糧令回原籍哪格爾地方所有出產均與坎部相符至詢棍雜城西南之格里格提距棍雜城三百里城垣大約有七里頭目是英人名曰的烏讓其部落人民錢糧較坎巨提多數倍其人民均奉回教同治四年被英國佔納貢克什米爾至詢坎巨提東南之巴勒提西北之巴羅爾地方距坎巨提部甚遠其地方情形及與何國進貢之處均不知曉至詢格里格提西北有大地方名曰雅辛此部落相距格里格提約四百里聞雅辛與齊托拉爾相距七八站中有大山達坂雅辛齊托拉爾向來均到巴達克善進貢此二處被英國佔已八年矣齊托拉爾西北大國巴達克善被阿富汗侵佔業已二十五年克什米爾國與英人戰敗受英國壓制已十二年革目未會到過克什米爾地方謹將所知大概情形理合稟明今案乾隆二十六年七月葉爾羌辦事大臣新柱奏稱謙珠特伯克黑斯婁遺伊子貢金謙珠特即坎巨提之異譯也

案十八年坎巨提廢酋賽必德叻里罕羈禁新疆省城十年至光緒二十七年始解回莎車安

置嗣行至庫車俄領事商請喀什噶爾道截留
在庫免生異議其莎車舊產給其子米則拜爾
里管業共計家屬十三戶大小男女五十二丁
口均分別編入庫車戶籍爲民所居之處距城
西二里即沙滿巴克莊也

阿富汗頭目入蘇滿卡倫張鴻疇率馬勇逐之

勘界公牘蘇滿卡頭目托和大巴依報稱有阿富汗
頭目帶六七十人入蘇滿卡抵阿哈牙地方不聽攔
阻九月二十一日張鴻疇帶馬勇三十騎由喀什赴
蘇滿

十二月海英至蘇滿扶豎御碑

勘界公牘巡撫魏光燾飭令查界委員海英重刊乾隆二十四年平回部御製勒銘伊西庫爾淖爾之碑十二月海英刊石重立於淖爾西北十里地名蘇滿考一統圖確在界內與俄及瓦罕甚遠現僅存碑座一方高一尺六寸寬三尺二寸又尋獲斷石三塊存漢文八十三字曰而懦者之所怯曰慰於其間者則以曰山之界獲其降者萬人二曰四甄並發如入無人之域曰以三酋見事不成拔身遠曰土真如驅虎豹而逐狸兔曰汲也我兵未深入拔達克日時我武

少輯也卒葺事而曰茲是以誌歲月而刻石也清文八十四字曰所怯也若夫定全回殲二酋曰運籌押至實未敢曰於頃刻也曰僅以身免而遣曰首尾不能相顧曰以招之降者曰拔身遠跳駢突而喙息也曰者流皆悞悞跟跟見即曰則以討逆之師不蹂無罪之地曰回部始末已見於勒銘葉爾羌之碑張鴻疇在立碑舊址築立牆壁爲將來清界之據十八年正月使臣許景澄電告新疆巡撫撤蘇滿守兵陶模不從

勘界公牘十八年正月許使電稱俄外部謂接喀城

領事電中國調兵赴阿里楚爾河雅什里庫爾湖其地不屬中國應俟公商定界請速停調查帕非俄屬豈能阻我巡行惟上年俄兵入帕我曾阻止今彼亦以此報我若堅持不退彼必又派兵入帕希飛飭派出員弁仍回原住處所二月二十三日陶模復電云查中俄分界至烏孜別里止阿里楚爾河雅什里庫爾湖均在烏孜別里南雅什庫爾即新疆識略之伊西洱庫爾乾隆二十四年立牌迤北十里之蘇滿斷無立碑文於界外之理該處一帶向設黑孜吉牙克卡六爾阿烏卡巴什滾伯孜卡圖斯庫爾卡雅什特

拱拜卡阿克素陸爾瓦卡塔墩巴什卡惟蘇滿卡係

十五年新設本年因坎巨提事添兵駐守

海英謂蘇滿等八卡以黑孜吉

牙克為扼俄人入帕境要卡蘇滿為扼阿人入帕境要卡塔墩巴什為扼坎巨提入帕境及塔什霍爾罕城要卡三處係就喀什道現管而言若照總署來函所論阿爾楚爾伊西洱庫爾淖爾但可指為中國屬地不能指為界內則蘇滿不足重再援函內所指自烏孜別里迤南畫一黃綫黃綫之東為中國地黃綫之西為帕米爾地則黑孜吉牙克亦不足重其餘五處更無論矣又聞阿富汗在什克南俄在阿

拉依運糧屯兵擬遵來電撤添派之隊駐舊設之兵

并飭員弁不得鹵莽生事

二月二十七日海英查界自蘇滿回疏附

海英路程記自疏附縣至布倫庫爾五百三十里內

八十里波羅黑坦六十里塔什米利卡一百六十里

科魯特則五十里改子外卡一百八十里布倫庫爾
自布倫庫爾至塔墩巴什五百八十里內一百二十
里蘇巴什一百八十里塔哈爾滿八十里色勒庫爾
一百四十里和家克巴依六十里塔墩巴什自塔墩
巴什至伊斯里克卡二百九十里內六十里坯一克
一百四十里阿克蘇九十里伊斯里克卡自伊斯里
克卡至蘇滿四百七十里內八十里雅爾特拱拜二
百一十里大帕米爾川中四十里大帕米爾川尾七
十里圖斯庫爾七十里蘇滿卡自蘇滿至布倫庫爾
八百五十里內八十里波孜納一百九十里苗子塔

什二百里六爾阿烏二百里黑孜吉牙克卡八十里
卻克泰達坂一百里布倫庫爾按自蘇滿至布倫庫
爾歸途直捷故里數止此

三月喀什噶爾道分檄海英查西南一帶自烏孜別里
起至東南邊界李源鈞自莎車葉城東南邊界起至西
南邊界期會於塔墩巴什

四月二十日撤蘇滿卡兵退駐布倫庫爾阿富汗人進
據蘇滿

勘界公牘四月初八日總署電稱俄請我撤駐帕兵
甚亟恐生他故希將先後派出之兵掃退蘇滿卡設

立未久最為鴛遠最中彼忌務望撤兵勿懷他疑五

月初十日陶模咨總署云四月二十日張旂官鴻疇

由蘇滿回讓庫爾將兵丁撤回布倫庫爾嗣據報阿

富汗部進據蘇滿波孜納巴什拱伯孜網頭目

波孜納之玉孜巴什庫萬提巴什供伯孜之玉孜巴

什白提伯克誓死不從悉被捆拿 遷居民八九十戶往什克南

張鴻疇擬在布倫庫爾修石壘一座駐讓庫爾之俄

兵尙未退去

俄督隊官必利牙思克帶十六人於四月十三日至讓庫爾觀英人動靜蘇滿尙有阿富汗

汗人佔據現蘇滿一帶六七百里已無人跡黑孜吉

牙克等處因俄阿互擾人心惶惑紛紛遷避現已飭

令速築布倫庫爾石壘黑孜吉牙克布回均令遷居

該處借資防守總署咨稱阿踞蘇滿驕橫異常為英

主使無疑已飛咨薛大臣告英嚴禁英顧邦交許退

佔地釋布回仍可照前會同英俄亟議分界也

閏六月俄人驅逐阿富汗人出蘇滿境以布回遷住

勘界公牘六月二十日黑孜吉牙克頭目報稱俄官

帶隊三十名駐紮讓庫爾蘇滿頭目報稱四月二十

日阿富汗佔蘇滿綁頭目搶駝馬遷人民現在俄兵

打退阿人又將布回遷回蘇滿六月二十五日巡撫

咨總署云據喀什噶爾道稟閏六月初一日俄兵一

百數十名抵阿克塔什初二日拆毀卡房拘留馬勇

國界三
三
旋經俄官釋回並言賠我卡房價值聞俄塔什干總督親帶俄兵約三千人半駐六爾阿烏半駐蘇滿將阿富汗兵擊斃十一名傷二名生擒五名又聞英於克什米爾調兵甚眾等語查阿克塔什亦在帕境係十七年新設卡倫爲色勒庫爾屏蔽帕境各卡惟最南之塔墩巴什尙無俄兵踪跡此外各卡築壘設電已成久踞之勢黑孜吉牙克最在北境與讓庫爾相連爲俄入帕要隘蘇滿遠在西南未可輕棄分界固屬棘手事變更難逆料惟於色勒庫爾布倫庫爾添紮馬隊以固第二重門戶而已

喀什噶爾道李宗賓稟牘前次界約內註中國界綫自烏仔別里山直向正南俄國界綫自烏仔別里山轉向西南等語細詢前事緣分界沙大臣與俄官不甚和協自伊爾克什他木至烏仔別里山豁爲止一段彼此扞格均未親歷詳細會勘一切界址悉由俄人指定在俄新瑪爾格蘭城換押含糊了局所謂烏仔別里山者事前既未會勘事後中國亦未委查每屆會勘牌博之年兩國委員亦祇查至依爾克什他木爲止其烏仔別里一段均以山高雪深無人行走不能履勘數語概之爲其朦混以迄於今本年俄領

事有指黑孜吉牙克爲烏仔別里山之文其機心早伏於界約自烏仔別里轉向西南數字中矣緣俄欲入大小帕米爾舍黑孜吉牙克別無來路查中俄界圖內有烏仔別里山口數字在朗庫里之旁朗庫里卽讓庫爾爲黑孜吉牙克附近之處俄界由此方能轉向西南大小帕米爾均爲包裹是俄之狡謀預圖侵佔地步不自今日始也刻間俄兵入邊已成先據之勢兼之阿部之在蘇滿者被俄擊退如謂蘇滿爲我舊有彼將謂自阿部奪來其不能聽我分割固意中事至俄與阿部爭踞蘇滿及大小帕米爾等處尙

屬境域毗連猶有詞說若英則疆域隔絕斷難越阿富汗而與中俄作三分之局竊以分界之舉雖宜速議究應如何劃分總不宜自我發端緣俄人將我現設卡倫全行侵佔分而畀俄益示我弱分而予英愈增俄忌况俄人與阿部仇讐已成蘇滿一隅終不免有戰爭之事爲今之計惟有陳兵隱守布倫庫爾至色勒庫爾正南一條邊隘之地尙或俄人執定前約中國界綫自烏仔別里直向正南俄國界綫自烏仔別里轉向西南按照從前界約派員分割雖已吃暗虧能如此辦法了結似於國體尙無大損然英國爲

印度計必忌俄得帕米爾爲彼都藩籬之患恐亦將
從而生心另開衅隙揣度形勢現在我所守布倫庫
爾色勒庫爾等處均係第二重門戶此外邊界卡倫
無論屬俄屬英均近在肘腋相逼太甚斷難安靜無
事再阿克塔什係阿克素陸爾瓦卡頭目哈四漠兼
管距色勒庫爾中隔山梁計程一百餘里該處向未
設卡因上年俄人至此豎立木桿粘貼俄文本年已
經提督董福祥飭黎旂官修立卡房派兵駐守矣
總理各國事務衙門籌辦新疆西南邊外情形疏竊
以英俄覬覦帕米爾地方迭經陝甘新疆督撫先後

馳奏在案伏查帕米爾地名載籍無徵惟一見於乾
隆年間欽定西域圖志證以西國輿圖帕米爾地南
北斜亘蓋皆葱嶺中間之地其西爲阿爾楚爾河伊
西洱庫爾淖爾乾隆二十四年平定新疆南路窮追
回酋至伊西洱庫爾淖爾三戰三捷遂蕝大功 高
宗純皇帝御製碑文勒銘淖爾恭案文曰伊西洱庫
爾淖爾者我副將軍富德等窮追一酋至拔達克山
之界以是西域圖志疆域門指爲喀什噶爾西境外
地當日喀城邊卡西境之玉斯屯阿喇圖什卡僅八
十里西南境之鄂坡勒卡僅一百二十里新疆識略

喀城西至烏帕喇特卡一百二十里與布魯特部落連界西北至喀浪圭卡一百五十里未言及帕米爾迨光緒年間收復新疆劉錦棠始增設七卡於舊界之外十五年又設蘇滿卡於伊西洱庫爾淖爾北十里是卡距喀城千六百里最爲篤遠僅以布魯特回部人守之未駐兵也前年英使來議中英共分帕米爾地當以英俄皆屬強鄰帕米爾地近接俄疆恐啟爭端未允其請上年俄兵攔入帕地經臣衙門責其稱兵越界俄卽引咎退歸去冬英兵入坎巨提逐其頭目意在窺伺帕地疆撫因派馬隊數旂巡歷帕境

駐於蘇滿本年春間俄人遂謂七八年來中國逐漸拓土帕地亦有屬俄之處未經勘界中國不應駐兵臣等公同商酌竊謂先朝用兵西域之時天戈所指陸讐水慄猶以險遠不列版圖今俄既有責報之詞在我當思息爭之計出使大臣許景澄來書亦慮懸軍深入後路難繼因電疆撫退兵而仍留蘇滿卡倫俄復請我盡撤新設各卡然後勘界否則俄國亦將進兵據地駁辯再三曉瀆不已臣等慮其得步進步堅未允撤正相持間愛烏罕之兵突至蘇滿脅擄布回甚且揚言東犯查愛烏罕今世通稱阿富汗爲印

度西北大部素聽英人指麾必係受其嗾使據薛福成覆電已告英廷嚴飭阿酋釋放布回賠禮賞卹英亦應允乃阿事未平俄兵又進據電報傳聞西隊已與阿人戰於蘇滿東隊則游弋於朗庫里湖阿克塔什距我邊界漸近意殊叵測臣等先已屢電疆撫飭令防軍預爲戒備堅守與持一面責問俄使並電許景澄詰俄外部迫令退兵勿稍鬆勁竊念先駐蘇滿之師若不卽早撤回則俄阿戰事將自我啟之轉難收束阿雖佔地而適致俄兵蠻觸相爭原可不必過問但其東隊駸駸逼近邊界亦頗可慮雖據許景澄

電稱外部以阿佔地爲詞兵難卽退至明知之喀城等地必不越入等語然亦未可深信就目前情勢而論固未可以窮荒絕徼輕啟兵端亦不可以彼族虛詞稍疏邊備臣等仍當電知許景澄與俄外部切實辯論以杜狡謀並由臣衙門知照新疆撫臣嚴飭現駐色勒庫爾布隆庫爾各營慎固邊防毋挑邊衅再帕米爾地處荒遠而爲印度東北屏蔽俄謀印度匪伊朝夕故英俄在所必爭俄得是地我害爲輕逼近邊疆所謂害爲輕乎刺床及足也英害爲重我得是地增兵轉餉歲費不貲已圍實勝算也臣等再四籌我力以固英圍亦非勝算固英圍卽所以固已圍實勝算也

國界五
度曾爲三國各不侵佔之說英頗樂聞俄則謂地屬中
俄但應兩國勘分與英無涉議遂中輟伏查光緒十年
沙克都林札布會同俄官勘定喀什噶爾界內載兩國
界綫至烏仔別里山豁爲止俄國界綫轉向西南中國
界綫一直往南所有界綫以西及順該處河流之西歸
俄國屬轄其界綫以東及順該處河流之東歸中國屬
轄約內所云界綫却未勘定當時邊外地形未得善圖
莫知底蘊比臣洪鈞奉使至俄譯成中俄界圖乃知烏
仔別里之南東西橫亘皆是帕米爾地喀約所謂中國
界綫應介乎其間今日俄人

爭帕根早伏於喀城定約之年劉錦棠添設境外卡倫
意在展拓邊防無如喀約既有成說已屬無益惟照
中俄界圖南北經度斜線自烏仔別里一直往南尙
可得帕米爾之少半較諸乾隆道光年間舊界已形
展拓如此則舊時勢力範圍之地全失矣吾誰欺欺天乎現揣俄阿交
閔阿非俄敵其潰必速阿人旣去俄人或可早歸必
須俟其退兵乃可與之議界甌脫之謀不遂勢不能
不事勘分臣等更當與疆臣竭力圖維爭得一分卽
是一分之益也

新疆國界圖志卷五終

新疆國界圖志卷六

新城王樹枬

七月二十五日阜康縣知縣田鼎銘都司張鴻疇會英人立坎巨提頭目

出使英法義比大臣薛福成與英外部商定派員會立坎巨提頭目疏奏為坎巨提回部被英兵攻擊逐其頭目迭與英外部商議由中國派員會同英員封立新酋以全兩屬體統計可尅期妥結恭摺密陳仰祈聖鑒事竊臣查中國回疆之外向有羈縻各回部遠慕聲教列為屏藩雖未設官而正朔是頒或雖未

入貢而奉命維謹稽之西域圖志知八城邊外尙多屬地卽同治初年湖北所刻一統輿志實以康熙乾隆內府輿圖爲藍本臣嘗觀一統圖所詳疆域參以時憲書所頒地名則昔年中國所屬之回部實已可得其梗概惟自咸豐同治年間中國內寇不靖未遑遠略俄國旣以兵力吞併浩罕布魯特哈薩克布哈爾諸回部擴地不下數千里而巴達克山魯善什克南瓦罕諸小部則皆服屬於阿富汗邇來阿富汗爲英屬國英之大勢駸駸由印度北嚮有與俄國爭雄之意而中國西邊之外遂日以多事卽如坎巨提一

部近喀什噶爾南界在葱嶺以南厥地縱橫數百里戶口約近萬人歲貢中國砂金一兩五錢例賞大緞兩端近年屬回之入貢中國者祇此一部蓋卽新疆識略乾竺特一統輿圖及時憲書之喀楚特同音而異譯也但不知何時又服屬於克什彌爾亦歲有貢獻而克什彌爾今亦爲英之屬國是以英之印度總督歲貼坎巨提經費以助彼整理防務爲名實隱收其內政之權去年夏秋間坎巨提已有赴喀什噶爾告急之舉則以英人築一礮臺俯臨坎境也臣以本年正二月間疊承總理各國事務衙門電信以英兵

侵坎巨提該頭目連戰不勝率其逃眾詣卡外求援屬臣以起釁情節詰英外部臣詢知英兵修築一路直貫坎境北抵興都哥士大山意在扼此隘口以杜俄眾南侵而保印度門戶該頭目興師攔阻爲英兵所擊敗其所居之棍雜城亦被英兵占踞臣與英相兼外部尙書沙力斯伯里晤商兩次據稱並無滅坎之意亦無阻坎入貢中國之意祇因坎酋罪惡甚多輕慢英官不得不示懲儆等語臣與總理衙門往返電商妥籌辦法因坎酋聲名素劣勢難必使復位該部既係兩屬之國與專屬中國者又稍不同祇可酌

就外部之辭與之理論外部語言閃鑠其初次存坎之說既甚游移而必欲據坎之心則甚堅韌幸而窺彼隱情頗以俄燄方張亟思聯絡中國不欲歛怨樹敵臣得就此設法磋磨而英廷措注東方事務動湏俟印度總督議覆核辦最後稱選得舊酋之弟摩韓美德孛星可爲坎巨提頭目擬請中國派員會同英員行封立之禮已由總理衙門電告新疆巡撫選派妥員前往臣與外部商訂儀節華員英員共爲一班克什彌爾係英屬國該員位次應稍居後行禮之期初訂在閏六月二十三日現展至七月二十五日祇

國界六
須屆時彼此和衷妥辦即可藏事此與英廷商辦選
立坎酋之原委也臣惟數十年來西洋諸國日肆東
封俄闢瓊春英守香港其初皆係中國之地彼族知
我中國疆土廣遠向不計較尺寸尤不力爭藩屬乘
間抵隙競生無饜之謀於是日本滅琉球法人取越
南英人翦緬甸相率效尤竟無底止甚至有覬我朝
鮮睨我台灣者亦事勢使然也英人之經營坎巨提
殆非一日此次乘釁而動彼謂叢爾部落中國必度
外置之迨臣承總理衙門指示斷斷與爭稍出英人
意料之外彼既以立酋爲轉圜我即可藉保小爲退

步雖選酋之柄隱屬於英然既稍稍爭回體制俾各
國知兩屬小部中國尙不肯舍棄已稍變琉球越緬
之前規似於大局不無裨益且俄法諸大邦見中英
交誼如是親睦亦當稍戢其囂陵之氣矣除詳細情
形暨問答節略已節次寄呈總理衙門外所有中英
兩國會立坎巨提頭目計可尅期妥結緣由理合恭
摺密陳伏祈 皇上聖鑒訓示謹奏

新疆巡撫陶模安置坎巨提舊酋疏奏爲委員會立
坎巨提新酋事竣並擬安置舊酋各情形恭摺仰祈
聖鑒事竊坎巨提頭目賽必德艾里罕因英兵進踞

率眾逃竄臣查其弟買賣提艾孜木素得人心暫令代理委准補阜康縣知縣田鼎銘前赴該部會同英員議立並將舊酋及幫辦買賣塔力分解來省嗣准總理各國事務衙門電稱英允以摩韓美德拏星即買賣提艾孜木充當頭目等因臣以更立新酋事屬創辦加委都司張鴻疇前往以昭慎重茲據稟報光緒十八年七月二十五日會同英員熟布生立摩韓美德拏星爲坎巨提頭目封立儀節華員居右英員次之英屬克什米爾委員居左稍下新酋又次之張鴻疇等宣布 皇上德意賞給大緞諭令貢金照舊

呈進鎮撫部民毋任剽掠該酋俯首敬聽部眾環觀罔弗歡舞等情前來臣維坎巨提爲邊徼小部朝廷以歸附有年未忍聽其廢滅懷柔之德實屬有加新酋摩韓美德拏星自必勉矢恪共永守世業用副聖朝綏撫遠服至意至舊酋賽必德哎里罕等先後到省訊取供詞其不法情事均係幫辦買賣塔力所爲買賣塔力旋卽病故該酋現經廢立似未便再行深究亦未便仍令歸部查莎車州屬熱瓦奇地方舊有該部莊田如一二年後照常安靜擬卽遷赴該處居住以示矜恤容俟奏明辦理所有委員會立新酋事

國界六
竣並擬安置舊酋各緣由謹恭摺具陳伏乞 皇上
聖鑒謹奏

俄兵退回費爾干議商帕界

勘界公牘八月十九日許大臣電稱俄兵已回費爾
干我兵應回駐待商勘界

出使英法義比大臣薛福成附陳帕米爾情形疏中
國回疆邊外有回部錯居之地曰帕米爾山勢迴環
高原綿亘其脉發自葱嶺實爲大地最峻之脊因其
土多磽薄所以無著名部落從前隸我疆圉羈縻勿
絕者十居八九自俄英兩國分爭環伺而迤北迤西

稍稍歸屬於俄迤南諸小部則附於英屬之阿富汗
惟東路中路久服中國迄今尙喁喁內嚮然旣爲三
大國出入之門戶得之則可居高臨下不得則恐失
險受逼近年以來俄人頗盡力經營注意在此英人
知俄之有深謀也乃急起而隱爲之防迭派武員赴
帕米爾遊歷探訪情形臣於去年七月接英外部送
到祕密節略及地圖各一件以劃清阿富汗邊界爲
辭其意欲使中國收轄帕境中間之地勘明界址以
免俄人窺伺臣卽轉送總理衙門未及核辦適俄兵
遊獵帕境逾月卽歸聞俄外部告駐俄臣許景澄欲

會同中國勘界分疆惟英於帕米爾本無分地不當使其與聞等語竊思英藉保護阿富汗之名遠涉帕境其意本不在分地而在防俄英若分地於勢不順而隱助中國以分地則其事易成英冀中國得地稍多支格其間可隔閼俄兵之南下又慮中國未能速辦今春乃有坎巨提之役蓋修築坎路實以綢繆帕事也臣前接總理衙門電信擬以帕米爾作爲三國公共之地各不侵佔曾與英外部妥商許景澄亦以此商之俄外部兩國之意皆不甚以爲然似難勉強允從惟分地則俄難改前說英亦不乖本謀臣前商

之外部已飭駐俄英使與俄外部商辦據稱英俄須各派員赴帕查勘再行定議夫前日俄人所以欲擯英者以去英則中國較易商量也今日中國所以願合英者以得英則俄人稍有畏憚也臣聞伊犁定約以來俄人所自指爲邊界者已三變其說每變則益徙而南今俄又派兵遊帕據其自告英員欲以朗庫里湖爲界益與喀什噶爾等城相近若不妥籌分界臣恐俄人益肆詭謀而英人亦漸生異志事端百出更費躊躇今者作爲公地一說旣不能行惟有由總理衙門設法催俄分界勿使藉辭推宕以期與英使

在俄商辦之事適相浹洽則一勞永逸當有把握英雖不肯顯助中國以結怨於俄然密通消息稍持公論實在意計之中似亦可乘之機也

十月錢恂上帕米爾分界私議

帕米爾分界私議帕米爾分界事現方開議將來歸宿必宗一直往南之成約查帕米爾連山攢聚非順其山勢不能定界非確有指名之某山某水不能開議西人於邊隘要區最重分水界取其彼此易守而難越分水界者論其大勢山形南北則水分東西山形東西則水分南北論其細情水出山中其旁必可

通路溯流尋徑可登山頂兩坡相同此山頂有路處

卽所謂山口卽所謂分水界也烏仔別里以南因都

庫什以北薩雷濶勒以西其間山勢一縱四橫帕米

爾山形東西行凡分四行

和什庫珠克帕米爾與薩雷茲帕米爾相隔者爲第一行薩雷茲帕米爾與阿爾楚爾帕米爾相隔者爲第二行阿爾楚爾帕米爾與大帕米爾相隔者爲第三行大帕米爾與小帕米爾相隔者爲第四行再南卽因都庫什而

迤東附近薩雷濶勒之山名赫色勒牙克者南北行

此南北行者爲東西大分水界

尼若塔什山口以北如楚什滿山口木司庫魯山口等皆是或謂此名尼若塔什山而赫色勒牙克山又在其東面此說恐未必爲確緣東西大分水界者向已皆屬之赫色勒牙克山也俄人以就

分水界爲詞蓋以帕中山形東西行不便於南北直

分必繞出帕東始有分水界是顯於約語不符其狡

啟之思已可概見將欲折其狡謀則莫如就帕中小
分水界約略示以一綫為勘界張本不背約意而又
合於分水之說其綫自烏仔別里引長往南稍西以
阿克拜塔河源之阿克拜塔山口再南之卑來烏提
山口再南之帕沙脫山口為界其水向東流之郎庫
里帕米爾屬中國水向西流之薩雷茲帕米爾屬俄
國再南過穆爾格阿布河順喀喇蘇河此處正如喀城界約
過克則勒河順瑪里
他巴爾
河之例再南至尼赤塔什山口為界此地水分南北定界不易若
以山口為界則為兩國公用
水向東流入阿克蘇河者為阿克塔什平地屬中國
水向西流入雅什里庫里者為阿爾楚爾帕米爾屬

俄國再南至薩雷庫里居大帕米爾之中此處平地
約開四英國里連湖面
在內勢稍平坦分水界頗不易覓同
治十二年英人托爾在此覓得河東十二英里之處
高於海面一萬四千三百二十尺有北來一水分為
兩岔一岔西流入湖一岔東流成伊什提克河定為
分水界從此東北八英里地名沙哈土巴平地漸窄
有歧路北通阿帕南通小帕最為險要之地水向東
北流之大帕米爾東半屬中國水向西流入薩雷庫
里之大帕米爾西半屬俄國自此以南即與阿富汗
所屬之瓦罕帕米爾相連查同治八年六十年
九英俄兩國

商在中亞細亞行權界限薩雷庫里以北權屬俄薩
 雷庫里以南權屬英同治十一年^{七年}俄英兩國會議
 阿富汗北界又明言東自薩雷庫里起似可詰問俄
 使俄國有無在薩雷庫里以南議界之權彼如冒稱有權則即明告英國
 七十二之約彼中方時時引據自不敢離英而擅
 定也薩雷庫里東南為小帕米爾英人羣謂此地斷
 不可歸於俄人地在因都庫什以北既不能歸入印
 度在薩雷庫里以東又不能歸入阿富汗應屬中國
 無疑故自鄂依庫里以東水東流為阿克蘇之小帕
 米爾屬中國自布才拱巴什以西水西流為瓦罕蘇

之瓦罕帕米爾仍屬阿富汗再南為塔克墩巴什帕

米爾此平地與薩雷闊勒平地相連

薩雷闊勒者波斯語高地塔克墩巴什者回語

高地一地在坎巨提部以北坎部既為中英所共屬

則坎部以北之地應屬中國又無疑故自瓦呼羅特

山口渾楚鄂帕山口以東東流之水屬中國明塔曼

山口以南

已出帕米爾

南流之水屬坎巨提如此則中俄阿

三國分帕中國共得三帕半

郎庫里帕米爾小帕米爾塔克墩巴什帕米爾及大帕米爾之半

俄國除和什庫珠克帕米外又得兩帕半

薩雷茲帕米爾阿爾楚爾帕米

爾及大帕米爾之半

阿富汗仍得一帕

瓦罕帕米爾

所述山川形勢不過

據二十一年來西人圖籍攷核而得雖大致無謬而詳

細情形非親自履勘者不能洞悉謹議其梗概如右
 光緒十七年夏俄兵大隊游弋帕米爾地方並提言
 各帕米爾均應歸俄國管屬先是我國收復新疆經
 大臣劉錦棠展設邊外七卡十五年又添設蘇滿一
 卡於伊西洱庫爾即雅什里庫里北十里之地是處向立高
 宗純皇帝御製平定回部勒銘伊西洱庫爾淖爾之
 碑有兵不多駐於蘇滿自俄兵游帕欲我退出蘇滿
 之兵新疆巡撫以建立御碑之地馳告譯署與之爭
 辨惟光緒十年大臣沙克都林札布與俄國定約已
 載明兩國界綫至烏仔別里山豁為止業將霍斯庫魯克等處割棄俄

國界綫轉向西南中國界綫一直往南若按此約而
 論自烏仔別里山口作一直綫引長往南以為界綫
 則蘇滿一卡遠在綫外勢不能復為我有劉大臣添
 設境外卡倫意在展拓邊防無如喀約先有成說已
 屬無益惟有堅守喀約照南北經度直綫劃界凡經綫北窄而南寬故圖學家定一中綫以後東行則綫愈東斜西行則綫愈西斜非綫之果斜也繪於平紙之上不得不然也準以天度仍南北逕直耳東中
 國向可得帕米爾之少半故譯署根據喀約與俄國
 議界俄人知我國於邊界地勢山川一概未悉數稱
 喀約本不足據况混舉喀約更何所憑分界於萬山
 叢聚之區以分水界為第一要義今不有實指之某

國界六
山某水何能議界蓋謂我之必不能舉地名以相爭也彼時恂隨使在俄聞之憤憤緣稽諸舊籍證以西書西圖實指某山某水之名分別某水向東某水向西借彼族分水界之說以合於喀約所謂一直往南者撰爲分界私議使臣嘉興許夫子景澄稱爲可采呈送譯署此光緒十八年十月事也逾年二月譯署卽據此說與之開議一時雖未能就範而界址地名自我開示則固前此未有之事然仍不過采取中西各書而成若欲證異同訂譌舛則非身履其地者不能亦非通西國測繪精法者不能也

十九年海英查覆西南邊界及帕米爾全境

勘界公牘十九年正月二十五日海英稟稱中俄已分未勘地界必以畫押界圖爲鐵案中國舊管以洪圖所畫黃綫分內外東爲中國內地西爲帕米爾地遂取道蘇把什循由葱嶺分幹西行將中國舊界清出接由烏仔別里山至伊爾克什坦將中俄已分未勘界址查畢仍取道蘇把什循由葱嶺分幹南行至極邊之明鐵蓋達坂並越倭海及蕊達坂由瓦罕境上至帕米爾一帶所有中俄已分中國舊管各界限暨帕米爾全境山水形勢一律查測就緒通盤考較

國界六
三
已分地界祇烏仔別里俄人誤在中國設卡之黑孜
吉牙克烏赤別里華纏誤指在瑪爾堪蘇河源餘與
紅綫均符中國舊管祇自卻和太達坂以東本可由
木子闊羅賽里克塔什接至喀因曼爾山口因土人
堅稱舊址在喀喇蘇分水處界關舊管恐致失出且
查該處水雖伏流不長究有沙線可取遂以沙嶺分
水北經恰圖堡子斜至卻和太達坂南接喀因曼爾
山口定爲舊界此段較與洪圖稍異又自丕伊克達
坂洪圖黃線漸趨東南考與山勢不合其餘大勢尙
符帕米爾邊界係取先後所歷山水所考地名並此

次所測方位參以界內外土纏指說合而爲一洪圖
未曾界劃無從比較至奉總署屬自烏仔別里山豁
量準南北經線一直往南至因都庫什嶺卽印度山
爲止一節奉到時雪已封山不能深入按照此次所
測山水方位夾定經度用飛空線法考之當在阿克
巴伊塔爾第一支流六爾阿烏山前後第三支流經
且的爾塔什山搶庫爾西汶支流以迄山梁位居正
南所經非雪山卽草場並無村落集市險要須曲折
遷就直南無一適中應俟劃分定妥另相地勢設卡
海英帕米爾山水形勢風土人情說帕米爾地形類

桃縱計五百餘里橫將八百里境內萬山交錯難以
 悉舉第就其沿邊大山言之兩幹皆本葱嶺一由克
 克突聿克達坂北趨木子闊羅轉西至烏仔別里山
 折向西南至塔什庫爾干迴環二千餘里俱水斷山
 連一由波咱拱拜西行至塔什庫爾干交會前幹蜿
 蜒近千里其間起伏者三伏處為全境水所從出水
 道三一大帕米爾河源自搶庫爾匯羣支西流出乙
 更阿拉魯山口入瓦罕境一小帕米爾河源自苗子
 塔什匯羣支西經雅西庫爾出布勒滿山口一六爾
 阿烏河正源出於奇喇堡海子東北流匯不伊克阿

克塔什自東來倭駝別里庫伊里克自南來各旁源
 西併伊里斯克水同流至六爾阿烏境上匯從西北
 來之阿克巴伊塔爾河分繞六爾阿烏山至合流以
 西為六爾阿烏河即麥爾格阿布河由塔什庫爾干
 山峽出口以上兩河所入俱什克南境形勢極其險
 固本足恃為藩籬惜恒年積雪土瘠風高不產五穀
 民資游牧為生無樹木炊以糞蒿無房宇居處蒙古
 包無市集交易須到喀什城山間產銅苗不甚旺人
 性愚而多詐俗無可採

帕米爾北界取兩分具說一自烏仔別里山
 起東順大梁經由倭伊巴勒孔阿里木圖阿
 哈比爾却和太喀喇蘇沙嶺各達坂係布魯特與住布倫庫爾木吉黑纏交分
 舊址亦即喀什道舊管南界一自烏仔別里山起西南順大梁經由哲里威與

阿克巴伊塔爾兩河分水處過塞勒子巴哈瑪爾濟奈西南至塔什庫爾干爲止本布魯特與什克南交分舊址亦即約圖中俄界轉向西南之山幹帕米爾東界自喀喇蘇西南沙嶺分水處起北接卻和太達坂南至克克突聿克達坂係布魯特與莎車州屬塔鞠克部民交分舊址亦即喀什道舊管西南及正西邊界內所經之喀因噶爾別爾解西與底不伊克開里克等達坂支幹紛歧起伏不一圖中界線係取正梁分水爲界帕米爾南界至克克突聿克達坂起至日伊阿伊里與喀喇圖蓋兩山梁交會儘頭處下山至愷里對宛順南流水至波咱拱拜上山經阿企克庫伊里克兩達坂再順搶庫爾南之大嶺由乙更阿拉魯水口過海里果什至庫爾帖節克山係布魯特與瓦罕什克南兩部落交分舊址其自克克突聿克達坂以東所有倭海及慈明鐵蓋達坂係莎車州與坎巨提舊有界限亦即喀什道舊管不與帕界山涉帕米爾西界無多取布勒滿山北之伊克瑪爾濟奈水南接庫爾帖節克北交塔什庫爾干兩山梁爲界亦係布魯特與什克南交分舊址

海英上勘分帕米爾圖說

海英勘分帕米爾境中國宜佔東北兩面說帕米爾東北兩面俱與中國舊管接壤蘇滿在其西南論理

應兼顧該卡審勢則三面受敵緣顧蘇滿必須就勢佔地分取六爾阿烏或小帕米爾兩河以南之地歸中舊管既與俄交新界又與俄接南仍非英即阿犬牙交錯穿插二千餘里實防不勝防謹就地勢懸擬中俄兩分則取六爾阿烏河北之地歸中其界分由奇喇堡海子北流水順丕伊克阿克塔什伊斯里克等上流由六爾阿烏山南西流大河至塔什庫爾干峽口爲止佔地雖十分之四受敵却止一面中英俄三分則將阿克素睦爾瓦地段提出由阿克塔什水源所從出處剖分仍順大河西至塔什庫爾干爲止

佔地恰合三分之一總之地佔東北祇與俄議不必
 與英謀若佔西南尚須與英劃界阿富汗部陽違而
 陰附之萬一唆令出爭或時喉入寇糧運萬難我軍
 烏能久戍此尤人事之不宜佔地西南者或慮我之
 所欲亦即俄之所利則許大臣前曾電云俄外部以
 蘇滿距中國寫遠與其國費爾干省相近總不願中
 國得蘇滿是俄宜分六爾阿烏河南之地且俄兵此
 次退而復進無非藉詞於阿富汗之據蘇滿然阿未
 嘗北逾六爾阿烏河是祇應分六爾阿烏河南之地
 俄如講理正不難即以來言接作去語也

帕米爾分至中
外各國邊界道

里係取讓庫爾為標分列四至八到東至喀喇蘇分水處一百一十五里東北
 至卻和太達坂一百三十五里阿哈比爾達坂一百六十里阿木圖達坂一
 百八十里以上東至東北至俱接喀什道舊管內地界北至無西北至倭伊巴
 勒孔達坂一百六十八里烏仔別里山豁一百八十里西至阿克巴伊塔爾河
 源二百二十里塞勒子二百八十里西南至塔什庫爾干五百八十里蘇滿卡
 五百二十里庫爾帖節克六百五十里乙更阿拉魯八百四十里南至搶庫爾
 八百五十里庫伊里克九百六十里波咱拱拜一千二百二十里東南至克
 突聿克達坂七百四十里開里克達坂七百二十里不伊克達坂七百八十五
 達坂六百四十八里別爾解西山六百七十里喀因曼爾山口六百八十五
 里以上倭伊巴勒孔達坂接喀什道舊管內地界烏仔別里山豁交中俄兩國
 界阿克巴伊塔爾河源交俄羅斯界自察勒子至克克突聿克達坂分交什克南
 瓦罕兩部落界自克克突聿克達坂至喀因曼爾山口俱接喀什道舊管內地界

英人楊哈思班游記八十九年光緒十五年為考察乾竺特

情形八月八日發於拉達克地屬克什米爾又名賴往沙昔都拉

二百四即坎巨提此通葉爾羌商路適中地也過山口四高萬七千五百尺至

十英里八千五百尺無薪草可求者百七十里英里數後做此每年八九十月

間葉城拉城商隊往來不少惟地勢過高空氣過薄人馬皆憊喀喇闊隆山口尤高時已積雪河水夜冰二十一日至沙昔都拉購物於奇靈卡在葉城南三百十里為長行

計許景澄云新疆識略載庫庫雅爾卡通邊外諸部落奇靈卡通圖伯特部落又云和闐以南皆大山砂磧路不復通若由葉爾羌庫庫雅爾卡經和闐西南月餘程可達西藏第山路險隘瘴癘逼人故無經行者詢之克什米爾及安集延喀齊商回言由西藏西北喇達克之地貿易有至葉爾羌者先年準噶爾大策零敦多卜擾藏即由此路致即楊哈思班所經稱為商路者是也若由幾勒幾特北行踰因都庫什山亦可以達新疆但較商路為險峻耳

九月三日攜弁一兵六廓爾喀人繙譯一拉達克人渡夫二巴勒提人鄉導

五乞爾吉思人沿小河西行頗見青草河濱本有居民以

避乾竺特之擾故四散平地名哈爾楚斯棍昔年人

聚處也楚斯棍者安息之義哈爾回教中名人路北高山陡峻流冰排下流冰者高山層

冰終古不化層壓而下有似水流故謂之流冰冰流夏速而冬緩其壓力之重遠甚於水能移萬鈞巨石流至低處遇夏而融即成河流徐氏松西域水道記曰冰中含巨石如屋及其融時冰細若臂銜石於巔柱折則摧當者糜碎其即流冰之狀歟路南山名阿克塔克

圓頂無流冰為阿奇爾山之一支阿奇爾與穆斯塔

格兩山間其川為烏帕朗河初五日至庫闌奴提路

夷坦履小石而行即河身之未有水者是為葉爾羌

河源北望西望均有二萬數千尺高峯此即崑崙西人以葉爾羌南奇靈卡外西

至薩雷闊勒一帶山為西崑崙越日至奇拉克沙特是地本有居民予曾

到此初七日順河而行山勢漸束河窄如澗南北頻

渡水沒馬腹忽覩高山即前二年阻止之所遂宿焉

平明乘河水未澌夜冰未化而行明日至喀喇什塔里穆塔里穆者

耕種之義喀喇什回教名人

見廢屋廢冶野有舊塋地產銅鐵石中又

露金苗入山即喇斯庫穆矣

喇斯庫穆者大曠地也

明日至喀魯爾

水草頗腴樹有高二十尺者因休馬力又覓得水草

數區據云較哈喇哈什河旁為勝聞此一帶向多居

民凡貿易人欲南逾穆斯塔格而至巴勒提者多出

於此近乾竺特肆擾居民散而行旅亦絕云予將過

阿奇爾山而探烏帕朗河

亦名福新河

乃由南路行

許云自喀魯爾沿葉爾羌

河西行至宗章憂爾者為大路楊哈思班志在探察山川無取直達故自此紆道而南

初行甚崎嶇拾石累梯

以渡馬阿奇爾僅一山口無歧路在山口望烏帕朗

左右峯尖如鍼積雪不化踰嶺進探其源知亦流冰

所成遇一山測得高二萬八千三百尺次日見流冰

南來繞烏帕朗幸右岸有水冲流水之隙僅乃得過

水厚百五十尺至二百尺再進河面不及三分里之

一又有流冰從喀喇闊隆來周視身旁皆流冰裂處

五六尺恒凜凜至高萬七千尺處而回二十一日又

自阿奇爾行順烏河而下至蘇格穆準噶爾湖攷河

源知從穆斯塔格流水來二十三日南行意欲得穆

斯塔格通乾竺特間道二十四日履冰行明日雪馬

行無路但見流冰從穆斯塔格來有似海浪長二十

六里闊三千六百尺又明日仍雪乃回三十日至蘇

格穆擬往烏帕朗與葉爾羌河合流處時已十月而山雪尚融河水未減行三日見一河從土穆沙洛山口來入烏帕朗聞沿河有路踰此山口可至乾竺特彼族之掠葉爾羌行旅者即由此來河口一堡亦彼所築為避扼計者也又三日見一河當是葉爾羌而水小於烏帕朗色青且清迥異所見頗疑之鄉導云此真葉河前月冰融多故水多而濁今冰融少故水小而清也此處亦名喇斯庫穆河兩河合流處地名宗章曼爾

章曼爾者草地宗大也許云烏帕朗河源及蘇格穆準噶爾等處即楊哈思班紆道游踪非西行所必經至宗章曼爾始歸大路其從人之續運糗糧者係從大路西來會合於此此處上溯葉河源百八十里溯烏

河源百五十里烏源短而水倍於葉二河所拱之山即阿奇爾長百二十里山脈由東南而西北峯高至二萬二千尺東南與穆斯塔格連屬有大流冰童山無樹宗章曼爾亦有屋治田塍舊迹樹有杏李塔克敦巴什人向耕於此予向帕米爾進發地勢漸高行一日遇俄人康穆才甫斯基同行有德人名剛拉德者究植物學者也西上伊里蘇山口

又名科爾布高萬四千四百尺頗易過從此無壁立之山即入帕米爾

許云自沙昔都拉至伊里蘇當葉爾羌西南新疆識畧載葉城西南二百六十里和什喇普卡通邊外博羅爾部即此一帶入帕境駐塔克敦巴什三禮拜此帕米爾水分二派一從瓦呼羅特來一從渾楚

鄂帕來平地長三十五里上坡闊約一里高萬五千五百尺下

坡闊四五里高萬三百尺所居為哈薩克及薩雷闊勒人又

有瓦罕人聚耕下坡候冷未熟即刈二水合處有堡

曰庫爾干伊烏札拜再下河左高礁上亦有舊堡二

堡現均無人予北往塔什庫爾干一行晤我國康勃

闌句包爾二人彼先我發自拉達克攷察西崑崙與

法國格致人都羅葉同行聞途遇俄人野甫察甫乃

究鑛學者也冬令將至亟須往乾竺特乃回法人出巴洛哈爾山

口往幾勒幾特塔什庫爾干當七十四年同治十三年英與阿古相通

問時奉使者已詳言之奉使人名福舍居人為阿爾種類歐洲人自稱為

阿爾許云塔什庫爾干西人謂為漢唐以來東西相通之孔道其附近一帶統名薩雷闊勒攷新疆識畧葉爾羌西至色勒庫勒回莊八百里正當其地西域水道記叙邊外諸部遠近皆以塞塞勒庫勒為樞紐與孔道之說符又云種人黃髮繞頰如獅毛不同諸回與阿爾之說亦符此地多通波斯語蓋其種也

塔克敦巴什南踰明塔曼山口即乾竺特地十一月

積雪已厚以長毛牛負囊橐而行山口高萬四千四

百尺路有巨石知為古時流冰所經之地下山口里

許有一流冰過此即易行乾酋居棍雜名沙甫得阿里罕後為英所逐逃入中國

遣人來迎明日過數澗兩崖壁立頂有積雪至米斯

曼居人已不幕而屋村各為堡四面壘石為圍性强

悍然不如印度北鄙人之善戰其四出劫掠皆酋所

使所得大半歸掠商隊或遠至庫庫雅爾此路為洛

廓脫英人康穆才甫斯基輩所屢經空氣較厚呼吸較

舒米斯憂人稍解耕種山脈下垂如筵水流其間土

較腴細將至帕蘇又一流冰其融處高僅八千尺至

古爾米特乾曾親自棍雜來迎然礮列隊相與入幕

彼言我幸被上帝命得親斷父母死罪而殺之並投

殺兄弟於山下遂登是位已告我上國克什米爾悖

逆如此不足與談駐棍雜一禮拜由幾勒幾特而至

斯里那憂爾克什米爾都城許云是年楊哈思班注
意乾竺特故塔克敦巴什外未游他帕九十年光緒十
六年

夏自克什米爾北行同行者為馬格里即英國使館洋員
馬格里之子華名

馬繼業略通華語七月杪抵拉達克有我國畢次句來那

爾三人先在此彼將往新疆帕米爾一帶行獵遂於

八月二日偕行經舊路過喀喇闊隆三十一日至葉

爾羌城駐三禮拜西上帕米爾蓋必從新疆平地而

上方明所以名帕米爾之故過和色爾達巴句喀喇

達巴句托喇特三山口度一窄澗名湯吉塔土水急

甚馬行頻危兩旁陡崖上有大孔似昔日橋梁之迹

再西踰池吉里克句科克馬馬克二山口而至塔曼

爾瑪平地由此再南即塔什庫爾干矣稍休備人畜

資糧為進帕計十月三日行越三日下尼若塔什山

口之西坡見平地闊約四里北界圓頂山不甚峻無

積雪此平地卽小帕米爾也山口望見一石礮名阿克塔什人謂小帕米爾東北以尼若塔什爲止予謂非也此平地順阿克蘇而下直至阿克拜塔河入阿克蘇處爲止則小帕之界亦宜止此予沿伊什提克河而上此爲大帕米爾東北境將由此而入阿爾楚爾帕米爾全帕東半各山多圓頂西半自薩雷庫里起山勢漸高庫里北名阿克察克塔什者尤高北麓有溫泉帕地溫泉各游記所載不下十餘處由此至察提爾塔什爲阿爾楚爾帕米爾東界西望平地闊四五里直至雅什里庫里止皆所謂阿爾楚爾也庫里西高峯聳起上有積

雪爲全帕西界庫里南與大帕米爾交界之山亦高有積雪山口頗不易過庫里北岸地名蘇滿塔什者有石碑上鐫滿漢回三文拓一紙譯之知中國追二和卓至拔達克山界而立也此帕居民尤少大約因蘇滿而外竟乏水草之故西向阿克蘇進發見上流有哈幕二三十駐焉天氣清明入夜較冷河闊百二十尺至百五十尺岸邊有草水雖深有數處仍通人行至察提爾塔什離舊路而北登尼赤塔什沿阿克拜塔河而上時甫十月河水全涸覓所謂朗庫里者朗庫里水不外流色青黑味極鹹四面皆圓頂不高

之山塔曼爾瑪在其正東喀喇庫里距此不遠為帕
 中巨湖因往一觀四面高山西面高二萬三千尺者
 攷甫曼峯也湖無流出之水驗石上舊痕知古昔水
 勢較高東行過喀里他灣順瑪爾堪蘇河而至喀什
 噶爾即在此度冬帕米爾平地不一往往闊四五里
 塔克敦巴什最高餘亦萬二三千尺蓋帕中平地與
 歐洲亞爾伯山峯正平八月間幕內盥具已冰十月
 間寒表降至冰限下五十度法命海表傍水游牧草亦不多
 近山極粗極短之樹不可以木類論全帕罕木故多
 以草根馬矢為薪牧人羶幕圓形所食以牛馬乳及

乳餅為常品間宰羊食之麥麵則珍甚矣

許云此從葉爾
 羌西行踰尼若

塔什而至小帕米爾穿大帕米爾而入阿爾楚爾帕米爾又北踰尼赤塔
 什而入朗庫里和什庫珠克兩帕米爾游畢東行至喀什噶爾而度冬焉俄

國駐喀城領事名畢托甫斯基精於格致及其文案
 名洛次在此已八九年又有耶蘇會人名亨托里司
 克亦久居於此長於游歷又有法人考物產者名勃
 郎考西藏者一名提托爾特蘭一名勒那爾瑞典人
 考地格者名瑞林海丁即日往羅布淖爾我國人名
 若耳治者亦游歷到此並前此一二獵人均萃喀城許云
 歷
西人游歷新疆衛藏者多
 以喀什噶爾為總匯地九十一年光緒十
 七年七月將行我國人
 的維森適來彼為考穆斯塔格山者五六月雪方大

融山路不通取道喀喇闊隆而入路滑難行鋪氊度馬終不能進馬死從人散徒步來喀城遂與偕行入帕論喀城入帕之路當西沿格什河左而上惟此時河水方盛不能過不得已循右岸過難行之山口下山口見一湖闊約十里疑爲圖籍所無比至方悟山水盛洩積滂成湖不久仍涸爲平地耳離此平地一日至布倫庫里的維森別子而西子南至小喀喇庫里見二山頂相距約二十里此二山頂南爲塔曼爾瑪北爲穆斯塔格阿塔向皆以爲一山二名緣從喀什噶爾西望見穆斯而不見塔曼從塔什庫爾干東

望見塔曼而不見穆斯遂譌二爲一耳予從小喀喇

庫里出塔什庫爾干而入塔克敦巴什仍舊路逾瓦

呼羅特山口取其易過過山至瓦罕帕米爾瓦帕與

小帕合處地名布才拱巴什無房屋祇一亭昔哈薩

克頭目名布才者被殺葬此故名

拱巴什回語墳墓

距此不遠

有游牧二幕及俄兵十名越數日俄人依鄂諾弗帶

兵二十名來與酬酢茶酒一日予卽回塔克敦巴什

駐克里克山口對面凡六禮拜十月四日的維森來

明日同回十三日至幾勒幾特

許云楊哈思班至布才拱巴什爲依鄂諾弗所逐的維森西行

俄人禁其游歷居之於費爾干省游記皆不言蓋諱之也

俄人康穆才甫斯基游記八十九年光緒十五年奉地理會

之命由鄂什取道帕米爾訪察喀費爾依斯坦阿富汗屬地

如不果則訪察喇斯庫穆葉爾羌南境地及西藏一帶先是積

雪不化比戒行雪大化山水冲損橋路隨修隨行踰

阿賴向後阿賴意欲出庫達喇而從什克南入帕然

雪輭馬不能步改渡穆科蘇河以過嶺仍不能過不

得已由西路經喀爾提錦句瓦希牙句達爾瓦斯等

處此數處為布哈爾東面三省喀爾提錦在蘇爾哈

帕河左右即克則勒河居民為塔奇爾阿爾種游牧為哈薩克踰

憂爾達尼喀甫達山口在大北德領即至瓦希牙此部居痕

素烏河左右痕素者渾也亦有會長地多水草故布哈爾中

部人亦游牧於此居民亦塔奇爾其性情故貧甚可

耕不耕之士隨在有之南達基盛七月七日至喀喇

和穆此達爾瓦斯酋所居地達爾瓦斯者回語門也

噴赤河方從峭壁洩下有似乎門故名喀爾提錦瓦

希牙達爾瓦斯三部近十三年來始屬布哈爾達爾

部居噴赤河左右無不耕之士植物葡萄之屬甚蕃

冬暖居民為塔奇爾回教二種民懷故主不甚喜布

哈爾政令噴赤兩岸村落櫛比夏令湍急不能船渡

居人縫革為囊吹氣令浮跨於囊上以手拍水而過

喀喇和穆候暖時屆七月亥刻尙八十八度法命海表熱度駐

此五日得軍報知阿富汗兵佔哈蘭部落名在希瓦湖南噴赤左右拔達

克山等地將及什克南予恐什克南至因都庫什之

路爲所阻止卽致信什酋酋名塞照阿克巴爾沙一面避至噴赤上

游二十日在羅善得什酋信言阿富汗已佔其半境

若欲往因都庫什非得阿富汗兵官所允不可因卽

致信阿官官名沙黑塞特回信言非告諸喀布爾王王不可倘

不允卽未便前進且以早離阿富汗界爲勸予退入

完治河邊完治河有鐵鑛質精純比戶有冶鑪不但

售於布哈爾東境卽各帕米爾人亦售之越日得什

酋續信言現被圍於喀喇瓦瑪爾此爲羅善酋長所

居之處蓋二酋同困一地也什酋旣未肯遽降完治

又無通帕之路不得已仍由達爾瓦斯山回瓦希牙

旋得阿官信言已轉達阿王屬且俟予乃仍由喀爾

提錦庫達喇等處爲進帕計道聞喀喇瓦瑪爾已爲

阿所破什酋逃入布哈爾予由庫達喇東南沿穆爾

格阿布河行三日無日不遇什克南避難人下模乍

奈山口而至雅什里庫里西有阿兵東有華兵予居

其中劇費周旋阿人禁哈薩克毋得市我以物不得

已獵獸而食八九兩月遂專游帕境十月一日得阿

王回信不允不能不改用地理會第二說入喇斯庫
 穆矣論帕米爾當北起後阿賴南訖因都庫什平地
 高於海面萬二三千尺不等河流大者為阿母河又
 有岔河四一穆爾格阿布一瓦罕蘇三棍屯達爾雅四沙克達爾雅此四河成四平地有草
 可牧即所謂帕米爾也雅什里庫里長三十唯斯特
 名僅闊五六唯斯特四面皆甚高相傳帕米爾為無人
 地非也冬夏均有人跡但不多因四境人頻肆搶奪
 擄掠民不安居之故近稍輯止人亦漸聚矣帕中各
 戶均蓄奴隸大半從乞托拉爾句雅辛句乾竺特等
 處買來此皆英人保護之地也瓦罕蘇河邊平地長

四十唯斯特最為英人所垂涎有居民千七百人均

塔奇爾稍解波斯語頗喜我俄羅斯許云康穆才甫斯基游帕兩月絕無敘述蓋彼

先於光緒十三年游帕俄儲贈賸七千羅布以籠其行歸後地理會給以勳章彼族謂珍於尋常寶星所著書甚秘僅印百冊不可得見訪得一本仍非全帙核其游踪除大小兩帕之外北至喀什噶爾南至葉爾羌後藏及乾竺特一帶而尤詳於喇斯庫穆河旁云喇斯庫穆山均

有積雪喇斯庫穆河旁樹林蕃茂可以代薪當出伊

里蘇山口時遇一溫泉可以浴身予游喇斯庫穆凡

兩月十月十一月止兩次遇人初遇英人楊哈思班楊君昔

從中國北京騎馬至克什米爾蓋亦善游者也繼遇

乾竺特盜一夕予携一兵過行遙見火光知為乾竺

盜約八十人亟下馬匿樹後摘馬蹄鐵倒裝之以混

國界六
馬迹所向疾趨六十英里與從人相會越二日此輩亦來派數人來窺伺動靜予告以係俄國國家所派爾若在我槍子所及界內恐不利彼稱不敢犯後訪知爲有哈薩克人爲楊哈思班任輸運給資甚厚盜聞而謀掠哈人也此兩月間所勘喇斯庫穆河凡八百三十英里河邊不乏可耕之士廢村落廢水池廢溝渠隨處皆是必前此人煙所聚又每一山礁上均有舊堡訪知五六十年前地果繁盛後爲乾竺特所擾民不安居故成荒墟地乏雨凡水皆雪化故鮮植物而動物頗不乏也河水兩旁水而中泓仍漸人渡

甚危十一月二十五日至沙昔都拉有英國新建之

克什米爾堡規模煥然

哈薩克人爲英守堡兼覓商隊負載之利

地高萬二千五

百尺時已冬令不能入藏意欲在此暫止卽致函英

駐克什米爾大臣

名尼斯別脫

懇其許予並隨人度冬一面

向各處採購糧食近沙昔都拉祇哈薩克二十戶恃商隊負載爲生者儲物不多未能分及也沙昔都拉有玉鑛然喇斯庫穆所見尙勝於此十二月十四日購物差備旋聞尼斯別脫不允不得已往哈拉哈什河擬由東道進藏二十六日離哈拉哈什河而抵西藏北界陟一高平地地高萬七千尺上有圓頂山亦

彷彿一帕米爾沙磧含謙無物產上有數湖草黃色
不茂候冷常在百度表冰度下三十三四予聞玉隴
哈什河有溫泉欲訪之行三日前有山口高萬九千
尺爲分隔哈拉哈什句玉隴哈什兩河之山予恐馬
無水飲憊不能行乘夜兼程行夜半至溫泉處馬死
三之一行囊棄去不少詎知泉不堪飲馬亦不飲死
者更多風雪交作鄉導畏縮乃盡棄各物僅挈日記
測量器於三十一日回向西行過萬八千尺之山口
風雪更猛羣棲一幕中予知山中大風當東方明時
必暫息而距萬九千尺處尙有九英里欲乘風息時

過此山口非夜行不可乃冒風行比天明止抵山口

風亦果息然從人大半殭凍矣九十年光緒十六年正月四

日回至哈拉哈什河此處哈薩克人助予帳幕糗糧

駱駝方克取回前日所棄各件得尼斯別脫三函三函

同文分道而投言俄人考究地理者不可逗遛於克什米爾故

卽日由沙昔都拉入奇靈山口而往新疆入奇靈始

見居屋慶更生焉許云康穆才甫斯基攷察喇斯庫穆者兩月其游蹤皆在葉爾羌正南一帶事既畢英酋禁其在沙

昔都拉度冬始爲入藏計其甫入卽返者則天寒道險之故因止奇靈而度冬焉至奇靈後資罄不足以

回瑪爾葛蘭幸俄國駐喀什噶爾領事借羅布四千

得復整行裝予思西道爲英人所阻北道仍可入藏

乃於二月中旬順崑崙北坡東去近和闐聞我國人

畢甫察甫此人攜鑛師探測鑛苗東至吐魯番等處著書載產金產銅之地不少在尼雅又有鑛師

在和闐予即訪鑛師於和闐三月七日又至尼雅駐

一禮拜十五日辭畢甫察甫而南至索爾曼克此為

崑崙北麓有金沙沙在河內人即在河淘取有掘至

四十尺深者予順托古茲達坂西行至波魯從前我

國人布爾司滑爾司基極有名之游歷人在此波魯人相待極

優布爾司贈波人以我國君后子女照相此時波人

舉相前導以迎事為中國官所知克里雅地方中國

官屬予往見予馳往比至以有病不見予遂回波魯

波魯人為予修山中澗橋助予馬匹並為負行囊予

給元寶五以酬之五月五日南行初十日到藏由波

入藏現在歐人往來不少惟為時太早尚非通行初

順庫喇哈河頗不易行二三日即否此處平地高萬

六千尺隨處皆冰得水綦難寒表在二十至二十四

與克里雅之熱表三十者相去懸殊皆此處游歷以

七八九月為最宜予不及待六月五日由波魯回和

闐暫息七八九月予在聽雜布河上下考察為向來

歐人所未經者河邊居民甚多種類不一英人福舍

曾言之未親見也八月杪在葉爾羌城與楊哈思班

及他英人相遇九月杪至喀什噶爾嗣循克則勒河

右岸並瑪爾堪蘇河而至鄂什許云康穆才甫斯基此行擬遊喀費爾依斯坦者蓋以喀費爾

部落繁多在因都庫什山以南均因不信回教不願屬於阿富汗英有直隸於印度之意俄人亦未能忘情也至喇斯庫穆以南乾竺特以西樹林之中亦尚多零星小部徒以人跡罕至未有專屬英俄均極注意計康穆才甫斯基游此凡兩閱月游聽雜布河凡三閱月又云光緒十七八年俄人依鄂諾弗兩次入帕其游記均未之見惟德意志地理會人言其於達爾閣特山口之外又覓得數山口可通因都庫什以南而不肯明言未審確否

英人戈登游記七十四年同治十三年三月二十一日發自

英吉沙爾取道薩雷闊勒及帕米爾而為瓦罕之行

許景澄云戈登即同治初元統帶常勝軍之人回國後值英廷與阿古柏通問福舍為使戈登預焉先由拉達克至葉爾羌喀什噶爾等處又由英吉沙爾西行為帕米爾之游南經伊茲吉雅爾大回莊再南六里入山凡音里即英吉沙爾河所自出自此至薩雷闊勒均哈薩

克人所游牧間有耕種者其犁用馬他哈薩克用牛薩雷闊勒人用長毛牛沿

河西上至喀斯喀蘇山口此山口乃夏路冬令雪封便不通行下山至車吉里

供巴什譯言四十墳墓界圖作車吉里坤巴斯見中國廢卡新疆識畧葉城西南七百里有亮葛爾卡倫通邊外諸部

落未知是否其東有路順察林克河而下河入葉爾羌河凡百二十里

可達葉爾羌惜其中三十五里乏可飲之水耳次日

過湯吉塔土窄澗為此路最險之處冰化時澗水滿

溢不通人行澗中溫泉三四崖上有巨孔昔年橋梁

迹也楊哈思班由葉爾羌西行至塔曼爾瑪平地亦取道於此出澗至池吉里克山口山上

有湖迤北有山口尤高名揚布拉克若出揚布拉克

可避湯吉塔土之險然現尚有冰不能行也亦夏路夏令湯吉塔土水

滿即出揚布拉克

下池吉里克山口過興提澗

薩雷闊勒有回莊名與提與澗相近

亦難行

順河而西即至薩雷闊勒之塔什庫爾干蓋距英吉

沙爾十日程百二十五里矣

一路均有哈薩克將近薩雷闊勒兩日程始罕遇許云楊哈思班謂塔什

庫爾干一帶七十四年奉使人已詳言之今攷戈登之外有醫官倍羅

通波斯文撰有喀什噶爾志一卷於所謂薩雷闊勒一省者言之果詳

塔什庫爾干為石方堡

粗石壘成有似於城相傳已古沙薩哈

居堡中下堡八里即所謂薩雷闊勒平地

人名阿古柏所遣鎮撫薩雷闊勒之官居此已五年亦統名塔什庫爾干有回莊十二

此平地迤南頗遠幾至乾竺特

包塔克敦巴什帕米爾在內

闊約三里

耕種皆在西坡

即尼若塔什一帶山之東坡河邊卑濕不任耕種止供游牧

居住皆在河邊

石堡之下南北長十二英里

皆塔奇克人宗希那回教與內地回民之

宗蘇尼教者不同與哈薩克風俗亦異

人為波斯種故通波斯語行禮以一手加

額為敬亦波斯俗非如回教之又兩手抱肩也

聞從什克南等處內遷已閱七世近

乾竺特擾其南阿賴哈薩克擾其北

此種人今屬俄

民不安居

故人煙稀少地宜二麥

有蠶

二豆萊菔畜產駝馬牛羊

兼有長毛牛

之屬悉備河邊多柳河名塔克敦巴什

一名塔什庫爾干一名薩

雷闊勒一名提茲那甫一名葉爾羌

距喀什噶爾界

當是托喇特卡

二十塔什

每塔什當英國四里河水

清潔此平地往南轉西實與塔克敦巴什帕米爾相

連但彼處稍高耳

薩雷闊勒波斯語高地塔克敦巴什回語高地河流又名塔克敦巴什皆一地相連分為二名之證夏

令三月冬令九月此平地東北三里許又有平地曰

塔曼爾瑪

與薩雷闊勒高下相等過山之路又平一地又實相連

形如小月

兩端銳中寬微彎

長十二

里闊七里水南流入塔克敦巴什河草地腴美兼任

耕種犁用長毛牛亦冬夏可居兩平地均有冬夏常住人薩雷闊勒人常哈薩

克人遊牧各半哈有頭目駐此塔曼爾瑪平地迤北有

圓頂東西行之山東連塔曼爾瑪山西連尼若塔什山二山皆南北行此獨東西橫屬山不甚高山

北又有平地曰赫色勒牙克其水北流入小喀喇庫

里距山約二十里山西南有山口曰巴爾提什在尼若塔什直北

踰此而西亦至阿克塔什平地而通大帕米爾戈登等

帕米爾大帕米爾薩雷茲帕米爾東界一帶南北直行之平地統號為阿克塔什平地聞之哈薩克人云赫色

勒牙克平地與阿賴平地相連小喀喇庫里在其南

半大喀喇庫里在其北半長百三十里有草有新阿

賴之哈薩克願游牧於赫色勒平地以較帕米爾為

低未知確否

許云塔曼爾瑪平地赫色勒牙克平地南半或通稱為薩雷闊勒氣候最平水草最美遊歷人亦多以此為理裝停頓之所

四月二日發自塔什庫爾干入興干澗澗長四里在塔什庫爾干西四里起水從

尼若塔什山口來入塔克敦巴什河澗中有地名章曼里者澗約半里為行旅暫憩之所次日抵尼若塔什山口

之麓地名科喀察克又次日過山口此為大道非甚難行然時

有餘雪故盡一日方過此山南北行為東西大分水界尼若塔什山口又名興提為由東至西入大小兩帕之總路

山下平地南北行名阿克塔什長約六十里澗約三

四里山口望見圓頂紅色山其北為大帕米爾其南為小帕米爾通大小帕米爾其水即阿

克蘇河子斜向西南入小帕米爾宿恩小帕情形與阿

克塔什略同惟草遜之次日離塔什庫爾干第四日沿河行二十四

里闕地質含鹽故雪化較早南面與塔克敦巴什帕

米爾分隔之山不甚高東西行東連尼若塔什山北面與大帕米爾分

隔之山闊而圓頂西行再西至格什庫里即鄂依庫里又名察托庫里又名巴爾喀

提牙辛瓦罕人呼為小帕米爾湖自下尼若塔什至此四十五英里自恩庫里至此四十五英里湖長三里濶不及一

里高萬三千尺湖邊山勢漸高高於湖面二千尺西

有流冰小帕米爾自阿克塔什平地至布才拱巴什

長五十六里湖西地形陡下約七英里即至原有人居之布才拱巴什或謂瓦罕不名帕米爾帕米爾西南以布才拱巴什為止許

云下尼若塔什山口以後即入小帕米爾至此已出小帕米爾而入瓦罕帕米爾矣湖西二十五里地名朗曼

爾昔有居民耕種今成荒墟瓦罕密爾遣子來迎密爾

長之稱舊名甫再沿河而西至沙和達二十四英里冰已化河水

漸大頗不易行故夏令商隊往來皆北出大帕米爾

云自離尼若塔什山口以後當通至阿克塔什平地

之處尚有樹木可以當薪一入帕境便難遇拔草根

之似木者當薪至朗曼爾復見樹木皆柳樹及白皮樹自此以西皆然未至

沙和達里許即為平地闊約一里直西至喀喇噴赤

止沿河村落皆有常住之人沙和達西三十三里有

村曰巴巴唐吉再西曰桑為帕米爾河南流入瓦罕

蘇處此兩村之間居民夏令大半出巴洛哈爾等山

口游牧於乞托拉爾而留小半守其所種之田秋歸

策羣力刈之歲以為常四月十三日到喀喇噴赤瓦罕

居地自薩雷闊勒起七日程至沙河達十二日程至喀喇噴赤瓦罕知禮貌酬酢殷勤凡十三

日喀喇噴赤者五堡也堡濱河河闊百八十尺冬令
 易渡夏令水大則否瓦罕不產鐵販自拔達克山等
 處完治河旁多鐵而馬蹄易鐵孔亟不得已鎔帳幕鐵樁為之
 是處貿易不多東來者布匹酒類和闐等處來西來者馬匹
 靛青及諸染色印度產瓦罕酋權其稅每馬所負不論精
 粗稅一羅比三安納斯羅比印自此至薩雷闊勒無稅
 至和闐喀什噶爾方有稅許云自布才拱巴什以西入兵罕帕米爾境至喀喇噴赤實已不名帕米爾矣
或曰布才拱巴什以西即不名帕米爾予將作歸計聞大帕米爾雪深六月杪
 方通人行人馬乏食可慮故先於四月十五日遣兵
 探路八日而回言薩雷庫里之旁雪果不少但尚可

通行乃於二十六日啟行是日大熱法命海表日中至九十九度宿朗曼爾奇

什此為瓦罕極北村落自此至薩雷庫里皆無村落沿河東北行溫泉山不甚峻十八英里至攸穆哈那

有瑪什河南流來會河長二十英里沿瑪什有路過山口又有河入穆爾格阿布河此

山口為什克南兵罕之界八日程可抵什克南三日程可抵沙克達爾

雅河沙克達爾雅河旁昔有小部落即同河名今歸什克南而向在大帕米爾西半之哈薩克今居其地此路冬不通行自朗曼爾

奇什東二十五里山路漸窄旋又寬坦即大帕米爾

矣許云戈登自瓦罕東歸取道大帕米爾故自西界入大帕米爾河旁有樹可作薪兼有

美草與小帕米爾阿克塔什差同二十九日至皮拉

巴司距大帕米爾湖即薩雷庫里又名維多利亞湖二十五里自此以東

即無薪拔草根以代土人名為部爾棲甚珍視之五

月一日抵大帕米爾湖 高萬四千二百尺東西約十英里南北約三英里湖西地名布尼庫里回語湖脚也湖西水流

出處闊十二步深五寸速率每小時流英里二里半湖中有溫泉 時尙滿冰味不鹹 凡水有流出之路則味不鹹明

庫里水不外流故味鹹 左右山又高於湖面五千尺南岸綫直而地

平北岸綫弧而地高蓋北岸有濶約三里之浪形地

湖東隅平地漸窄窄處長八里 此處雖窄而平難定分水界英人托爾細測得湖東十二英里

之處高萬四千三百二十尺有河北來分南岔一岔入湖一岔東流為阿克蘇河初源即此可定分水界 過此八里而平地

又闊水即東流湖東又有兩小湖 夏無水 從此湖南望有

山口名鄂穆者可通小帕米爾及朗曼爾 句 沙哈土

巴等處約二日程湖東十八里有水自小帕米爾來

名沙克達爾雅 即沙哈土巴處 兩河合流即名伊什提克此處

山中有數歧路南通小帕米爾北通阿克塔什平地

順伊什提克河而下八十里至阿克塔什迤邐斜坡

不甚陡削左右山平而圓頂間亦有小徑可通他帕

初四日出大帕米爾 許云戈登歸途出大帕米爾仍至阿克塔什阿克塔什平地甚長此已在小帕米爾之北須再向東

南行方歸舊路 大帕米爾與阿爾楚爾帕米爾之間有小高平

地名塔什哈爾果什 此處有路通阿克南 平地西半有湖名圖茲

又名薩色庫里 水鹹 東有小河即雅什里庫里之源從

前中國追二和卓至此大戰土人至今稱之薩雷茲

帕米爾為阿克塔什平地極北之西半 平地南北甚長 此平地

極南至塔克敦巴什帕米爾皆與薩雷闊勒相連薩

雷茲帕米爾東界曰阿克拜里克當在阿克拜塔河入阿克蘇處西界曰

巴爾唐當與巴爾唐河相近巴爾唐有什克南常住之人多異樹氣侯必暖哈薩

克人云阿克拜里克距朗庫里一日程距大喀喇庫

里四日程距小喀喇庫里三日程距雅什里庫里二

日半程予度彼所謂一日程者約十五里也許云此二條乃戈登得之

傳聞非所親歷也帕米爾平地東半迤坦而下西半陡削而下

帕中諸水除塔克敦巴什外餘皆入阿母河因阿克

蘇河挾而西北流也所以論帕地分水界應順尼若

塔什及赫色勒牙克山許云此一條綜論帕中水界離喀喇噴赤百五

十里距塔什庫爾干不遠沙薩哈遣人來迎予在塔

什庫爾干少息往東進發過科克馬馬克山口易上

亦易下十四日至庫吉里拱巴什二十日至葉爾羌

自塔什庫爾干東至葉爾羌一百八十英里二十八日又行六月二十九至拉達克

許云登此行雖僅游大小瓦罕三帕而於全帕山川形勢叙次瞭然此書傳本稀少西人亦視為珍爰訪而譯之以見二十年前彼族已注重帕地如此

新疆國界圖志卷六終

本長不十四日至庫吉里特巴什二十日至葉爾羌
 一百八十里
 二十八日又計六日二十六日至塔里木
 一百八十里
 本長不十四日至庫吉里特巴什二十日至葉爾羌
 一百八十里
 二十八日又計六日二十六日至塔里木
 一百八十里

